

BULLETIN

of the
Canadian
Association for the
Prevention of
Crime

formerly: Canadian Criminology
and Corrections Association



Volume X No 2



September 1980

ISSN 0705-9094



Return Postage Guaranteed
55 Parkdale Ave..
Ottawa, Canada K1Y 1E5

Third Troisième
class classe
3012
Ottawa, Ontario

See inside for
CAPC's **ANNUAL REPORT**
for 1980

NEW FEATURE IN THE BULLETIN

For the past year, the *Bulletin* has carried regular news from the Correctional Service of Canada. The Department of Justice decided to take up space on a regular basis starting in the May 1980 issue. Unfortunately, it has to drop out for this issue but preparations are under way for the November *Bulletin*. The National Parole Board is also making arrangements to publish a regular feature starting in November. This time, we welcome a national voluntary organization: St. Leonard's Society of Canada. We wish them well.

Readers are invited to give their views to the various government services and voluntary organizations responsible for these regular news reports. You are sometimes invited to comment on the topics mentioned in the reports but you could also say if you find the reports are good and complete enough. Write on!

MISDIRECTED ENERGIES?

Some papers that crossed my desk in the past several weeks have me wondering about a matter of considerable importance.(1) *Let's Talk*, the Correctional Service of Canada's newsletter, has reported on that Service's accreditation programme under the U.S. Commission on Accreditation for Corrections.(2) The programme of the *Alternatives to Imprisonment* conference held at York University in June indicated the event was sponsored by two Canadian governments and a very important U.S. non governmental organization.(3) In August, many Canadians travelled to San Diego, California, where the American Correctional Association was holding its annual congress. So many Canadians regularly attend these annual gatherings that a "Canada Night" has become a regular feature. This time, many Canadians figured quite prominently on the programme as well.(4) In October, the American Probation and Parole Association is holding an "International Seminar" in Niagara Falls N.Y. and Niagara Falls, Ontario. Again many Canadians are involved in the planning. The Chairman of the Board of Directors of the Association is a Canadian and the letterhead shows that ten out of thirty directors are Canadians. According to the preliminary programme, our Solicitor General will be one of the guest speakers.(5) Correspondence from the American Society of Criminology and from the American Correctional Association also has come to my attention which indicates both organizations are holding annual congresses in Toronto in 1982. There are many other instances of Canadian-American relations in the criminal justice field which need not be mentioned here.

What I am trying to illustrate is the extent to which Canadians are tied to the American organizations, events and services. These relations require substantial Canadian investment of money and other resources.

One question must be asked. Is this investment good for Canadian interests? Canada no doubt receives some benefits from these contacts with outsiders. Also, a visit to San Diego to be feted by grateful Americans is no doubt very pleasurable for the soul. Meanwhile, in Canada, Canadians know so little about each other that they are tearing their country apart. Canadian organizations are trying to develop resources and services to reflect Canadian realities but cannot succeed because financial resources are "not available". Canadian gatherings organized by Canadians sometimes attract few fellow citizens and, sometimes, fail financially. Some Canadian professionals, researchers and academics often prefer to publish in foreign journals or communicate their findings at foreign gatherings. Some Canadians purchase memberships in foreign associations and subscribe to foreign journals but resist paying the same price, or less, for "Canadian" memberships and publications. Participation in and support of Canadian organizations and events by Canadians is so often so difficult to generate that any participation and support directed elsewhere seems to be a direct and harmful drain on our resources. Canadians should care enough about their own organizations, publications and conferences to ensure their good health before going across any border.

R. Jubinville

SEMINARS ON CITIZEN INVOLVEMENT

CAPC is seeking funds for a series of seminars on citizen involvement in criminal justice. Organizing these seminars is to be carried out in cooperation with the provincial criminology/corrections associations in much the same way that the seminars on the U.N. Congress topics were held last year. Most of the funds being sought would be allocated to provincial associations to finance the meetings as they see fit. Each seminar would be asked to produce proceedings setting out any conclusions reached and any proposed follow-up.

Such a series of seminars on the topic of citizen involvement seems to come at a very opportune time. For several years now, various ideas have been tested: conciliation and restitution services, diversion services, community service orders, programmes for assisting victims and witnesses of crime as well as those directed at treatment of offenders in the community. These programmes have required involvement of citizens in some cases but many have been carried out by public services. The need to involve citizens is starting to be recognized. Several provinces have made extensive use of volunteer citizens and the CSC is planning to do the same. The seminars would provide an opportunity to examine the extent of the citizen's responsibility and

what are the channels he can use to fulfill that responsibility. At the same time, attention would be focussed on these matters thus promoting interest and participation.

INTERESTING COURT CASES

British Columbia's *Heroin Treatment Act* had been declared unconstitutional by the provincial Supreme Court in October 1979. The B.C. Appeal Court has now rejected the lower court decision and ruled that the forced treatment provisions of the Act are valid. The Act is again in force but; according to news reports, the compulsory treatment provisions apparently are not being used. Civil libertarians in the province have indicated they will contest their application to the Supreme Court of Canada. The Minister of Health himself no longer is enthusiastic about compulsory treatment.

The Supreme Court of Canada decided in June that victims of sexual assault may be required to answer questions about past sexual conduct at *in camera* hearings. This was being contested in a rape case. Arguments that amendments to the rape provisions of the *Criminal Code* adopted a few years ago prohibited such questioning were rejected. The presiding judge must be satisfied that proper notice is given and that the evidence sought is pertinent to the case.

Readers are invited to read the report on the "skin-frisk" case in the Correctional Service of Canada section elsewhere in this *Bulletin*.

Two prisoners, with the help of Professor **Stuart Ryan** of Queen's University Faculty of Law, are appealing to the U.N. Human Rights Commission under the covenant on civil and political rights to which Canada adheres. They are seeking to have time served on parole credited to them although their paroles were revoked before the law allowing it came into force. Parliament, despite requests, refused to allow this provision to be applied retroactively. The U.N. Commission is expected to consider the application of the Canadians during the Fall.

In mid-July, eight maximum security prisoners decided to sue the Correctional Service of Canada for transferring them from prison to prison. They claim the transfers are being made without valid reasons and that they are causing mental anguish and strained family relationships. Quebec lawyer **Claude Lanctôt** is representing them and the case is expected to come before the Federal Court of Canada in December. Each inmate is suing for \$250 a day in damages for a period of five months.

In the U.S., the Supreme Court decided in April that victims of wrongdoing by federal correctional officials may sue for damages from both the government and the individual official. Under U.S. federal legislation persons are permitted to recover damages from the government but the Court broadened the remedies available by permitting officials to be sued. The case is reported in *Criminal Law Reporter* 4/23/80 p. 3073-84.

A case of de-registration of a charity is being appealed to the Federal Court of Canada. A foundation in Manitoba which publishes the magazine, *Canadian Dimension*, had its charitable registration withdrawn. The Department of National Revenue ruled that the magazine's content did not "come within the meaning of education in the charitable sense". A number of national voluntary organizations are seeking ways of intervening in the case. Definitions of "charity", "political" and "education" in the law are not very clear and place the charitable status of such organizations in peril.

ON PARLIAMENT HILL

At the time of writing, parliamentarians are on holidays and are not expected back for several more weeks. What have they done in the first session of the 32nd Parliament that is of interest to those working in the criminal justice field? Of the approximately four hundred private members' bills on all subjects introduced and given first reading in the House of Commons, nearly seventy were of some interest to the criminal justice field. Of these some fifty percent were proposals to change various parts of the Criminal Code i.e. penalty for murder, abortion, sexual offences, obscenity and pornography etc. The other private members bills of interest covered topics related to prisons, penitentiaries, parole, criminal records, evidence, pardons, RCMP, narcotics, juvenile delinquency, etc. Of special interest are such bills as: *An Act to register lobbyists*, *An Act to encourage the role of the voluntary sector in Canadian society*, *An Act to provide for the protection of news sources (press privilege)* and *An Act respecting a Public Referendum on capital punishment*. None of these bills has been adopted.

On the government side, none of its "criminal justice" legislation has been adopted either. Announcements that government bills would be introduced on cannabis, freedom of information, privacy and official secrets, juvenile delinquency, sexual offences, alternatives to imprisonment and reviewing citizen complaints about RCMP have not materialized.

GOOD CITIZENSHIP REWARDED — A MODERN FABLE

Once upon a time, not long ago, in the Country of Quenada, numerous concerned citizens banded together to help their imprisoned countrymen. Some of these concerned citizens had been to schools where they had learned that humanistic principles required giving of themselves for the common good. Others were motivated by their religious convictions to love their neighbours. Still others loved to meddle in other people's affairs and found helping their imprisoned countrymen an excellent outlet for their need to meddle.

The first job taken on by these concerned citizens was to interest many others to become concerned citizens like themselves. They formed associations and societies full of

these concerned citizens. Soon there were Tom Forward Societies, Heat and Fast Fry Societies, Social Regeneration Services all over the country of Quenada. Many prominent Quenadians became members but there were many more who were not so prominent who also joined.

As soon as there were enough members, these societies (they also became known as community agencies) organized to visit prisoners, to help them find jobs when they were released, to give them money, workclothes and tickets to take the bus to go home. These concerned citizens found that helping their fellow Quenadians in this way was a good thing. In fact, all Quenadians agreed it was a good thing, many even became concerned citizens. One day they began to wonder why the government did not help in this work and they asked their MP's and they asked the General Solicitor. They asked so many times that the MP's and the General Solicitor also began to wonder. Soon the civil servants heard the question too. Many months later, it was decided that the government would get into the business of helping imprisoned Quenadians.

Helping imprisoned Quenadians, who were being released on liberated patrol, required the hiring of many civil servants. Some of them were society workers; some were shycologists; some were crumbmologists; in fact all kinds of professionals were hired to become civil . . . servants. They multiplied so rapidly that offices had to be rented all over the country to ensure that they could write all their papers and interview all the imprisoned Quenadians coming out of prisons. Sometimes they would also help the imprisoned Quenadians on liberated patrol.

One day a civil servant heard his General Solicitor tell him that a number of concerned citizens were unhappy. The concerned citizens had established their societies (also known as community agencies) to help their fellow Quenadians but could no longer afford to do it without pay. The General Solicitor asked the civil servant to solve this problem. For a long time, the civil servant was unable to find a way to help the societies of the concerned citizen. He asked everyone around him how to solve the problem. Finally, he suggested that the General Solicitor should ask the Monarch to make an *ex gratia* grant. It worked . . . for several months.

It happened eventually that the concerned citizens and their societies were again in trouble and the General Solicitor asked his civil servant what had gone wrong. The General Solicitor was one who believed that concerned citizens who operate associations and societies (also called community agencies) were a good thing, when general selections took place. In fact, he was so convinced that concerned citizens are a good thing that he went up the hill in Notaway and declared a policy. His declaration was carried on the news to all parts of Quenada. Concerned citizens were delighted; now they were assured that they would always have at least half of the imprisoned Quenadians on their caseloads. This meant that their Tom Forward Societies, their Heat and Fast Fry Societies, their Social Regeneration Services would not

go bankrupt. "Finally", they thought, "the government, the General Solicitor and the civil servant all agree that helping concerned citizens to help their fellow Quenadians is a good thing".

But the concerned citizens were to be disappointed again. When the General Solicitor was in Notaway on the hill declaring his policy, his civil servant was not listening. He read the news of the declaration of policy, he was told by concerned citizens of the policy and he even received a red taped memorandum from the office of the General Solicitor with the declaration written on it. He refused to accept the policy and continued to hire more civil servants, to rent more office space where the civil servants could write on their papers and, generally, began to take over helping the imprisoned Quenadians on liberated patrol. The concerned citizens saw fewer and fewer liberated patrollers and their associations and societies were again in financial trouble. They complained to the civil servant but nothing changed. Concerned citizens started to become discouraged and gave up in large numbers. Some decided to look around for other things to be concerned about. There came a time when the associations and societies of the concerned citizens no longer had enough clients who were on liberated patrol that they could still convince their fellow Quenadians that helping, in the manner they had done for a long time, was a good thing. The Red Goose Feather Foundation became convinced that the job should be left to the civil servant and, consequently, decided to reduce their funding of the associations and societies of the concerned citizens. It was a bad time for these societies; they frantically sought to do other things to keep alive. Finally, most of the Tom Forward Societies, the Heat and Fast Fry Societies and the Social Regeneration Services were pushed out of the business of helping Quenadians on liberated patrol.

The civil servant thought he had won a great battle and he rejoiced. He organized and reorganized his subordinate civil servants, he policy developed and strategically planned, he enunciated objectives, aims, purposes and goals, he wrote on more papers than before and hired more civil servants to control quality and numbers. But his joy was shallow and

artificial. Only his fellow civil servants had access to his papers, his policies, his objectives, his aims, his purposes, his goals, his strategies and his quality and numbers. In fact, he was terribly unhappy so he decided to gather a great meeting. Many committees, task forces, commissions, study groups, consultants, advisory boards and *ad hoc* missions were established to study the reason for such unhappiness. Many great meetings were held before this answer was found: "There were no longer enough concerned citizens around".

So the civil servant set about to recruit and mobilize bands of concerned citizens to help their convicted countrymen.

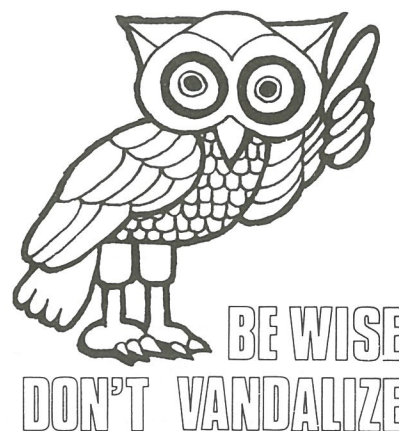
R. Jubinville

VANDALISM — ONTARIO

Ontario's Task Force on Vandalism released information on a survey of high school students which shows that 88 percent of the students surveyed had committed acts of vandalism in the year prior to the survey. The definition of "act of vandalism" is quite broad as it includes breaking bottles, writing graffiti and scratching school desks in addition to breaking windows, slashing tires and other major destruction of property. According to the news reports, the Task Force plans to survey one thousand more students in the Fall.

During the Summer, two law students in Ottawa examined police reports of vandalism and interviewed victims. They also met with representatives of various businesses, schools, restaurants, pinball arcades etc. Their findings suggest that 25 to 50 percent of vandalism is not even reported. The study was sponsored by the Ottawa Police with funding from the Canadian Association of Chiefs of Police.

Crime and Reason. Colour videotape, 56-minutes. Produced by the Canadian Association for Adult Education in co-operation with the Correctional Service of Canada. Features four interviews with leaders in the field of education for corrections: **Stanton Samenow** of the Center for Responsible Living in Washington, **Reuven Feuerstein** of Jerusalem, **Carl Haywood** of the John F. Kennedy Center in Nashville and **Douglas Ayers** of the University of Victoria, B.C. CAPC will loan its copy (French or English) to members for non-broadcast use. No charge.



A special report appearing in the *Globe and Mail* in June outlined a programme undertaken by the Lakehead Board of Education. In the Fall of 1979, the Board allotted \$2 for each secondary school student and \$1.50 for each elementary school student in a special account to cover repairs to damaged schools. At the end of the school year, the funds remaining in the account were given to the student council of each school. Called "Project Pride", the programme seems to have reduced vandalism but schools were not all affected in the same way. Thirteen elementary schools out of 45 were damage-free but all 10 secondary schools lost all the money in their accounts.

PENITENTIARY LIBRARIES

The Correctional Service of Canada has embarked on a re-organization of its inmate libraries. The objective is to establish a national system. Members of CAPC who have an interest in this matter are invited to submit their views and suggestions to the Librarian, Education and Training Division, Correctional Service of Canada, 460 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1S 5H3.

EXCHANGE OF PRISONERS TREATY

Canada and Peru have now ratified the treaty on exchange of prisoners. Canadians serving sentences in Peruvian jails may now apply to serve them in Canadian jails. Peruvians in Canadian prisons may also apply to return to their country.

Within Canada, a similar agreement has been made between two western provinces. Saskatchewan and Manitoba have agreed to allow certain inmates in provincial prisons to complete their sentences in their home provinces. Under the agreement the provinces may transfer inmates serving sentences of six months or more.

MINIMUM SECURITY INSTITUTIONS — ATLANTIC REGION

Late in July, the Solicitor General issued a press release to clarify the situation about minimum security institutions in the Atlantic region. It seems that rumours were flying in every direction. The Solicitor General confirmed that planning and initial design has been approved by Treasury Board for a minimum security institution to be situated near Springhill, Nova Scotia. However, no final commitment has been given to this project. In the case of the Newfoundland minimum security institution, the Ministry has approval for preliminary planning and site selection. Construction of any kind is at least one year away.

INMATES RIGHTS

The "Ligue des droits et libertés" of Montreal recently published a proposed charter of inmate rights. Copies have been distributed widely, including to the participants of the Sixth U.N. Congress in Caracas. The "Ligue" would like to see its charter incorporated in the Canadian constitution.

Some of the proposals are quite controversial i.e. the right to escape and the right to revolt. Most of the other proposals deserve serious consideration and, no doubt, will be examined as this question comes to the fore.

PRISON VIOLENCE CAUSED BY YOUNG PRISONERS

The Rand Corporation in California released a report late in July entitled: "The Prison Experience of Career Criminals" which can be purchased through its publications department at 1700 Main Street, Santa Monica, California U.S.A. 90406. The report's conclusion is that the most serious prison violence is more often caused by younger inmates. There are now more than 100 programmes of special prosecution measures for career criminals, which were established following a previous Rand study on career criminals. That study suggested prosecution and imprisonment of career criminals would help alleviate the growing problem of violent crime. The 18-month study, carried out in California, Michigan and Texas prisons, suggests that putting more young criminals in prison may lead to safer streets but will also create violent conditions in institutions. It appears that career criminals are not the source of prison violence but more likely have a calming influence. According to the study, the prosecution of career criminals is gradually shifting to the younger offenders with serious criminal histories.

NEIGHBOURHOOD JUSTICE CENTRES

Are neighbourhood justice centres better than courts? Three U.S. centres were recently evaluated and the important questions remain unanswered. A complete report is available from the National Criminal Justice Reference Service, Box 6000, Rockville, Maryland U.S.A. 20850. Title: "Neighbourhood Justice Centres Field Test: Final Evaluation Report".

Neighbourhood Justice centres were conceived as an alternative to court adjudication of "minor disputes" by the use of mediation, conciliation and arbitration. Proponents of these centres have pressed for creation of these new agencies on the basis that they would lessen the load on the courts. The evaluation does not show that the centres do better than the courts. They appear to resolve disputes in less time but do not resolve a greater percentage than do the courts and, apparently, at what seems to be the same, or similar, costs. Court caseloads in the relevant communities have not been affected to any extent. Despite the inconclusive evidence, the report endorses the centres as a "needed and effective alternative".

EMMANUEL GRÉGOIRE

Several months ago, **Emmanuel Grégoire** died after a long illness. Many workers in corrections, and especially in the after care field, have known Mr. Grégoire who was the

Executive Director of SORS in Montreal (Société d'Orientation et de Réhabilitation Sociale), the largest after-care agency in Quebec. Friends and colleagues in the field are looking into the possibility of establishing a memorial in his name and further information will be provided when available.

NEW GOVERNMENT EMPLOYMENT PROGRAM IS DIRECTED AT VOLUNTARY GROUPS

Through Canada Community Services Projects, the federal government will enter into new partnership arrangements with voluntary organizations.

Canada Community Services Projects makes funding available to established non-profit organizations, to enable them to hire unemployed persons, particularly women, Native people, youth and the disabled, and to increase and improve social service activities dealing with the serious problems faced by women, Native people and immigrants.

Established non-profit organizations are considered to be those which have been in operation for at least six months, are involved in a community activity and have a community-based membership with elected officers. Individuals and government departments or agencies are not eligible to become employers under the program.

Organizations may apply for funding for periods of up to one, two or three years. Proposals for more than one year will be subject to a diminishing funding formula (66 and 33 per cent of year one support in years two and three). The funding will consist of a contribution to wages, wage-related costs, overhead and, where applicable, certain capital or material costs.

An organization interested in Canada Community Services Projects funding should develop a proposal that would

employ one or more people in full-time jobs, that are in addition to normal, ongoing or planned responsibilities. They should also include evidence that employees will receive necessary supervision, training and/or support.

Proposed activities should not stimulate needs that will not be met when program funding ends. If needs are ongoing, organizations should include concrete plans to meet needs after program funding is exhausted.

Persons employed in jobs supported by the program must be referred from a Canada Employment Centre and will have been unemployed and actively seeking work for eight weeks.

For more information and application forms, contact your nearest Canada Employment Centre or Employment Development Branch office, Employment and Immigration Canada. Proposals will be accepted from September 1, 1980 until funds are exhausted.

MEMBERSHIP IN CAPC

The Association needs more members if its efforts at promoting good criminal justice services in Canada are to be given thoughtful consideration. CAPC policy statements need to be examined by great numbers of members so that the best advice possible can be given. Canada has begun a process of change in its constitution and in its criminal laws that is so fundamental and broad that as many citizens of this country as possible must become involved. They have a duty to perform. You, the members, must recruit others to help in this tremendous task which cannot be left only to the politicians. Joining groups and associations is one of the most effective ways of being heard above the din of political squabbles. Recruit another member, **one for one**. Use the application inside this *Bulletin*.

NEW FEE SCHEDULE

Members are asked to take note of the new membership fee schedule which is set out in the box below.

The **Bulletin** is published five times a year for the members of CAPC (January, March, May, September and November). Articles appearing herein do not necessarily express the views of the Association. The **Bulletin** carries no advertising and is not for sale through subscription. If you want to receive it, become a member by filling out the application opposite and returning it to CAPC with your cheque/money order in the amount prescribed in the schedule below.

Membership fees are deductible for income tax purposes. Membership in CAPC gives residents of some provinces membership in their provincial associations automatically without further fee. These provincial associations are:

Alberta Criminology and Corrections Association
Manitoba Society of Criminology
Nova Scotia Criminology and Corrections Association
Ontario Association of Corrections and Criminology
Saint John Chapter, Criminology and Corrections Association
Saskatchewan Criminology and Corrections Association

I hereby apply for individual membership in the Canadian Association for the Prevention of Crime, 55 Parkdale Avenue, Ottawa Ontario K1Y 1E5

Name (please print) _____

Address _____

City and Province _____ Postal Code _____

Signature _____

Schedule of fees

Alberta \$15.00; British Columbia: \$10.00; Manitoba: \$20.00; New Brunswick: (1) Saint John \$15.00 (2) Others: \$10.00; Newfoundland: \$10.00; Nova Scotia: \$15.00; Ontario: \$20.00; Prince Edward Island: \$10.00; Québec: \$10.00; Saskatchewan: \$20.00; Northwest Territories: \$10.00; Yukon: \$10.00; Foreign: \$10.00.

LIST OF PRESIDENTS OF CRIMINOLOGY/CORRECTIONS ASSOCIATIONS

Alberta

Brian A. Pollick
1104 - 9th Street, S.W.
Calgary, Alberta
T2R 1C3
(403) 245-4333

Atlantic Provinces

Mary Ennis
c/o Adult Probation
Department of Justice
P.O. Box 592
Stevensville, Nfld
A2N 3B4
(709) 643-3458

British Columbia

Betty-Lou Edwards
c/o National Parole Board
4664 Lougheed Highway
Room 230
Burnaby, B.C.
V5C 5R7

Manitoba

Alexander J. MacIver
Houston & MacIver
363 Broadway Avenue,
1522-H Imperial Broadway Tower
Winnipeg, Manitoba
R3C 3N9
(204) 944-7060

New Brunswick

Anne Byrne
P.O. Box 6427,
Station A
Saint John,
New Brunswick
E2L 4R8

Newfoundland

Bryan Purcell
P.O. Box 4040
St. John's, Newfoundland
A1C 5Y6

Nova Scotia

Oscar Miller
c/o C.S.C. (Parole)
2006 Gottingen Street
Halifax, Nova Scotia
B3K 3A9
(902) 426-7050

Ontario

William Chitty
13 Windsor Street
Gananoque, Ontario
K7G 2C9
(613) 382-5203

Prince Edward Island

Wayne Lilly
Court Clerk, Court House
108 Central Street
Summerside, P.E.I.
C1N 3L4
(902) 436-5050

Quebec

Jean-Paul Gilbert
c/o Commission nationale des
libérations conditionnelles
505 est, rue Sherbrooke
Montréal (Québec)
H2L 4N3
(514) 283-4584

Saint John Chapter

Eric L. Teed, Q.C.
P.O. Box 6639,
Station A
Saint John, N.B.
E2L 4S1
(506) 652-6320

Saskatchewan

John Bissett
c/o National Parole Board
Regional Office, 5th Floor
220 - 22nd Street East
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0E8
(306) 665-4228

tic'' as well as show that the present policy is better.
Anyone else interested in joining in?

Dear Editor:

I read your editorial in the Bulletin of the Canadian Association for the Prevention of Crime, entitled "Policy and Reality", and wish to offer the following observations:

1) While I recognize the fact that referrals of cases to aftercare agencies have decreased over the past ten years, I find your statements unfortunate and misleading as they give the impression that such a decrease was intentional on the part of The Correctional Service of Canada. I am sure I need not say to you any such suggestion is ludicrous.

2) You refer in your editorial to the policy of the Solicitor General several years ago of allocating fifty per cent of supervision cases to voluntary agencies. As you will know, this ministry policy was clearly stated in 1978 committing The Correctional Service of Canada to sharing its caseload of parole supervision with aftercare agencies based on a more realistic formula than the fifty-fifty split. I should also point out that this policy was developed in full consultation with the aftercare agencies concerned.

3) The statistics quoted on page three of the Bulletin are subject to misinterpretation if they are not read within the context of historical developments. There are various factors that affected such a decrease in the referral rate such as the advent of mandatory supervision, the use of CRC/CCCs for day parole cases, changes in the orientation and acceptance criteria of certain aftercare agencies, district and regional disparities, the establishment of provincial parole boards and so on.

4) I realize however, that certain discrepancies may exist in implementing the policy that was adopted in 1978. We are as concerned as the aftercare agencies about them and we have set up a system to monitor the referrals by district office and by region. I am also pleased to announce that I have initiated discussions with the Alliance of Canadian Prisoners Aftercare Agencies and agreed to establish an ongoing consultation mechanism through which all concerns will be discussed and joint solutions will be sought and actioned. I am most encouraged by this development and look forward to more effective planning and sharing of our joint resources in the interest of the clients we both serve.

I hope you find my comments helpful and will join with me in supporting our joint efforts to resolve some long-standing concerns.

Your very truly,

G. A. Pinder
Director, Case Management
Offender Programs Branch
Correctional Service of Canada

LETTER TO THE EDITOR

In the following letter, I am taken to task for recalling an "old" policy on allocation of parole supervision and reminded that it has been superseded by one that is "more realistic". Perhaps the writer of the letter would take the trouble to demonstrate that the old policy was not "realis-

PUBLICATIONS OF INTEREST

Please address your requests for any publications directly to the publisher responsible.

- Association des Services de Réhabilitation Sociale du Québec. *Rapport annuel 1979-1980*. Montréal: ASRS (4217, d'Iberville, H2H 2L5). 1980
- Ayers, D., Duguid, S., Montague, C. and Wolowidnyk, S. *Effects of University of Victoria Program — A Post Release Study*. Ottawa: Solicitor General. 1980.
- British Columbia Association of Justice Councils. *Fourth Annual Symposium — "Encounters of the Justice Kind"*. Richmond, B.C. Family Court Committee. 1980.
- Canada. Commission of Inquiry Concerning Certain Activities of the Royal Canadian Mounted Police. *Freedom and security; an analysis of the policy issues before the Commission of Inquiry*. Peter H. Russell. Ottawa: The Commission, 1978.
- Canada. Commission of Inquiry Concerning Certain Activities of the Royal Canadian Mounted Police. *Security and Information*. Ottawa: Supply and Services. 1979.
- Canada. Commissioner of Corrections. *Report of the Joint Committee studying the alternatives re the housing of federal female offenders*. Ottawa: 1978.
- Canada. Correctional Investigator. *Annual Report 1978-1979*. Ottawa: Supply and Services. 1980.
- Canada. Law Reform Commission. *Political control of independent administrative agencies*. Study Paper. Ottawa: Supply and Services. 1979.
- Canada. Law Reform Commission. *Public participation in the administrative process*. Ottawa: Supply and Services. 1979.
- Canada. RCMP Counterfeit Detection. Ottawa: Supply and Services. 1980.
- Canada. Solicitor General. *Annual Report — 1978-1979 Secretariat, Royal Canadian Mounted Police, National Parole Board, Correctional Service of Canada*. Ottawa: Supply and Services. 1980.
- Canada. Solicitor General. *Criminal Justice Films*. Ottawa: Communication Division, Solicitor General. 1980.
- Canada. Solicitor General. *Diversion from the Juvenile Justice System and its impact on Children: A Review of the Literature*. Ottawa: Solicitor General. 1980.
- Canada. Solicitor General. Canadian Correctional Services. *Institutional capacity: maximum/medium security recommendations*. Ottawa: Supply and Services, 1979. (Project no. 2-2350).
- Canada. Solicitor General. *The Social Service Role of Police — Domestic Crisis Intervention*. Ottawa: Supply and Services. 1980.
- Correctional Service of Canada. *The Criminal Justice System — Sweden — Background Report No 1*. Ottawa: Strategic Planning Committee, CSC. Solicitor General. 1980.
- Davies, Darryl. T. *The size of penal institutions in Canada: the facts behind the figures*. Ottawa: Canadian Correctional Service, 1979.
- Deschenes, Jules. *The sword and the scales*. Toronto: Butterworths, 1979.
- Doern, G. Bruce, (ed.) *Spending Tax Dollars: Federal Expenditures 1980-1981*. Ottawa: School of Public Administration, Carleton University. 1980.
- Downie, B. M. and Jackson, R. L. (eds.) *Conflict and Cooperation in Police Labour Relations*. Ottawa: Supply and Services. 1980.
- Dussuyer, Inez. *Crime news: a study of 40 Ontario newspapers*. Toronto: Centre of Criminology, University of Toronto, 1979.
- Goldstein, Paul J. *Prostitution and drugs*. Toronto: Lexington Books, D.C. Heath, 1979.
- Gordon, C. and Will, B.P. *An Occupancy Analysis of Correctional Facilities — Phase II*. Ottawa: National Research Council. 1980.
- Grosman, Brian (ed.) *New directions in sentencing*. Toronto: Butterworths. 1980.
- Holland, (Mr. Justice) Richard. (ed.) *Cost of Justice*. Papers of the Canadian Institute for the Administration of Justice. Toronto: Carswell. 1980.
- Kiessling, Jerry J. *Manuals for the Ottawa volunteer program*. Toronto: Ministry of Correctional Services, 1979.
- Kos-Rabcewicz-Zubkowski, Louis (ed.). *Conciliation and Arbitration (criminal and commercial matters)*. Ottawa: Department of Criminology, University of Ottawa. 1980.
- Lavalée, Marcel. *Journal d'un prisonnier*. Montréal: Editions de l'Aurore. 1978.
- Legal Services Society. *Publications Catalogue 1980*. Vancouver: Legal Services Society (Box 12120, 555 West Hastings Street, V6B 4N6).
- Manitoba. Juvenile Justice Committee. *Report of the Juvenile Justice Committee: appointed by the Honourable G.W.J. Mercier Q.C. Attorney General of Manitoba*, Winnipeg: Attorney General. 1979.
- Native Counselling Services of Alberta. *The Beaver Lake M.S. Forestry Camp*. Edmonton: Native Counselling Services of Alberta. 1980.
- Native Counselling Services of Alberta. *An update based on the Kirby Commission Report, 1978*. Edmonton: NCSA (9912-106 Street, T5K 1C5) 1980.

We invite you to perpetuate your support of the Canadian Association for the Prevention of Crime through a bequest in your will. You or your legal advisor may wish to contact us for further information.

- Ontario. Attorney General. *Minor Offences*. Toronto: Attorney General. 1980.
- Ontario. Ministry of Community and Social Services. *Juveniles in Conflict with the law*. Toronto: 1980.
- Ontario. Ministry of Correctional Services. *Be a correctional volunteer*. Toronto: 1980.
- Ontario. Ministry of Correctional Services. *Community service and you: a guide for those receiving a community service order*. Toronto: 1979.
- Ontario. Secretariat for Justice. *Responsibility*. Toronto: 1980.
- Ontario Probation Officers Association. *Probation into the 80's*. Proceedings of the Conference October 10-12, 1979. Hamilton, Ontario. Toronto: P.O.A.O. 2069 Danforth Avenue, Toronto M4C 1J8. 1980.
- Pethick, Jane and Mathews, C.J. *Vandalism: a bibliography*. Toronto: Centre of Criminology, University of Toronto, 1980.
- Resnick, Gary. *An annotated bibliography of current research on rape and other sexual offences*. Toronto: Provincial Secretariat for Justice, 1979.
- Rogers, Sally. *An examination of adult training centres in Ontario. 2. Program involvement and inmate response*. Toronto: Ministry of Correctional Services, 1980.
- Ross, R.R. and Gendreau, P. (eds.). *Effective Correctional Treatment*. Toronto: Butterworths. 1980.
- Ruby, Clayton, C., *Sentencing*. Toronto: Butterworths. 1980.
- Service de Réadaptation Sociale. *Rapport Annuel 1979-80*. Québec: SRS. (1279 ouest, boul. Charest, Suite 900, G1N 4K7) 1980.
- Skinner, Shirley. *Annotated bibliography of Consortium members' current research and published and unpublished materials*. Regina, Sask.: Prairie Justice Research Consortium, School of Human Justice, University of Regina, 1980.
- White, James and Fallis, A. *School vandalism: problems and responses*. Toronto: Ontario Ministry of Education, 1979.
- Wilson, Jeffrey. *Up against it: children and the law in Canada*. Toronto: House of Anansi Press. 1979.
- Yukon. Department of Justice. *Annual Report for the Department of Justice 1978-1979*. Whitehorse: 1980.

COMING EVENTS 1980

October 8-10

B.C. Corrections Association Biennial Institute. Place: International Plaza Hotel, North Vancouver. Inquiries: West Family and Juvenile Probation, #101, 3540 West 41st Avenue, Vancouver, B.C. V6N 3E6.

October 8-9-10

Juvenile Justice Conference. Place: Carriage House, Calgary, Alberta. Theme: "Juvenile Justice in the 80's:

Myth or Reality". Inquiries: **John B. Neville**, #200 Willow Park Centre, 10325 Bonaventure Drive S.E. Calgary, Alberta T2J 5J8.

October 9, 10, 11

National Conference of the Canadian Mental Health Association. Theme: "Breakdown or Break-Through... The Challenge of the 80's". Place: Banff, Alberta. Inquiries: Canadian Mental Health Association, 2160 Yonge Street, Toronto, Ontario M4S 2Z3.

October 12-14

First International Training Conference to Meet the Needs of the Female Offender. Place: Holiday Inn — Airport, Pittsburgh, Pennsylvania. Inquiries: Conference Coordinator, 1318 Fifth Avenue, Pittsburgh, Pennsylvania, U.S.A. 15219.

October 14-17

14th Atlantic Provinces Criminology and Corrections Association Conference. Place: Charlottetown, P.E.I. Inquiries: **Phil Arbing**, Chairman, APCCA Conference, P.O. Box 2000, Charlottetown, P.E.I. C1A 7N8.

October 16-17

20th Anniversary Congress of the Quebec Society of Criminology. Theme: "20 years of criminology in Quebec... achievements and perspectives". Place: Sheraton Mount-Royal, Montreal. Information: **Christianne Leclair**, Room 5.03, 1 Notre-Dame Street East, Montréal, Québec H2Y 1B6, Tel. (514) 873-6167.

October 24, 25 and 26

Couchiching Conference of the John Howard Society of Ontario. Topic: "Parole and the John Howard Society". Place: Geneva Park YMCA Conference Centre. The Annual Meeting and the Board of Directors Meeting will also take place in conjunction with the Conference. Inquiries: John Howard Society of Ontario, 980 Yonge Street, Suite 407, Toronto, Ontario M4W 2J5, Tel. (416) 925-2205.

October 26-29

International Seminar of the American Probation and Parole Association. Theme: "Community Corrections: Optimism for the 80's". Place: Niagara Falls, N.Y. and Niagara Falls, Ontario. Inquiries: **Edmund B. Wutzer**, NYS Division of Probation, Tower Building, 22nd Floor, Empire State Plaza, Albany, N.Y., U.S.A. 12223.

November 25

One-day seminar on Alcohol and Violence in the Family. Place: School for Addiction Studies, Toronto, Ontario. Inquiries: **H.J. Schankula**, Addiction Research Foundation, 33 Russell Street, Toronto, Ontario M5S 2S1.

1981

July 12-17

Canadian Congress on the Prevention of Crime. Hosted by the Manitoba Society of Criminology. Place: Winnipeg. Theme: Crime Prevention in its broadest meaning. The congress organizers are inviting all who are interested in

submitting papers on any aspect covered by the theme to contact them at the following address. Inquiries: P.O. Box 397, Winnipeg, Manitoba R3C 2H6.

1982

Annual Congress of the American Correctional Association. Place: Toronto, Ontario. More details will be provided later.

November 3-7

Annual Convention of the American Society of Criminology. Location: Toronto, Ontario (original site: Puerto Rico). Further information will be provided later.

1983

International Congress of Criminology. Location: Warsaw, Poland. Further details to be given later.



Complete addresses, telephone numbers and names of persons responsible for all justice services in Canada: police commissions, RCMP Divisions, legal aid services, crime compensation boards, ombudsmen, courts, parole boards, correctional services for juveniles and adults, prisoner aid agencies, courtworkers, etc. The whole justice system in a book! There is no other book like it in Canada. CAPC's JUSTICE-DIRECTORY OF SERVICES costs \$15 per copy (7% sales tax for Ontario residents only).

DO YOU HAVE YOUR OWN PERSONAL COPY OF THE CANADIAN JOURNAL OF CRIMINOLOGY?

The technical quarterly of the Canadian Association for the Prevention of Crime is bilingual and is a practical source of facts and thinking about criminal justice in Canada.

Annual subscription: \$30.00

Send your cheque to:

Canadian Journal of Criminology

55 Parkdale Avenue

Ottawa, Ontario, Canada K1Y 1E5.

HERE IS WHAT WAS IN THE JULY ISSUE.

Contents — Sommaire

- 273** Violence In, Violence Out: Child-Abuse and Self-Mutilation in Adolescent Offenders. *R.R. Ross*
- 288** Transition statutaire at délinquance. *Louison Pronovost et Marc LeBlanc*
- 298** Historical Perspectives on the Federal-Provincial Split in Jurisdiction in Corrections. *H.G. Needham*
- 307** Prevention Programs and Their Evaluation. *André Normandeau and Burkhard Hasenpusch*
- 320** Interpersonal Skill Training for Young Adult Prisoners. *Wendy J. Daigle-Zinn and D.A. Andrews*
- 328** Predicting Recidivism with Social History Information and a Comparison of Their Predictive Power with Psychometric Variables. *Paul Grendreau, Patrick G. Madden and Mary Leipziger*
- 337** The Forensic Psychiatrist — A Contemporary View. *Anthony M. Marcus*
- 343** Employer Stigmatization of Ex-Offenders and the Pardon under the *Criminal Records Act*. *R. Paul Davis*
- 354** Native Attitudes Toward the Police. *Douglas Skoog, Lance W. Roberts and Edward D. Boldt*
- 360** Book Reviews — Revue des livres
Yochelson and Samenow: *The Criminal Personality; Volume 1: A Profile for Change*. **Justin Ciale 360**; Penitentiary Legal Services: *Law for Inmates*. **Bradford W. Morse 364**; Crelinsten, Laberge-Altmejd and Szabo: *Terrorism and Criminal Justice*. **R. Paul Nadin-Davis 365**; Milham, Bullock and Hosie: *Locking Up Children*. **W. Gordon West 367**; Geiser: *Hidden Victims: The Sexual Abuse of Children*. **W.L. Marshall 370**; Burtch and Ericson: *The Silent System: An Inquiry into Prisoners Who Suicide and Annotated Bibliography*. **James J. Curtin 372**; Bard and Sangrey: *The Crime Victim's Book*. **Otto Driedger 374**.
- 376** Books Received — Livres reçus
- 378** Coming Events — Prochaines manifestations



ST. LEONARD'S SOCIETY OF CANADA
LA SOCIÉTÉ SAINT LÉONARD DU CANADA

This is the first article of a regular column in the *Bulletin*. St. Leonard's Society expresses its appreciation to CAPC for the opportunity. The Society also recognizes indebtedness to the Alliance of Canadian Prison Aftercare for this and many other experiences of increased communication within the field of criminal justice.

The St. Leonard's Society of Canada is a federally-incorporated, non-profit, charitable organization with its own constitution, Board of Directors and fiscal responsibilities. Its major purpose is to affiliate autonomously-incorporated halfway houses (community residential centres) which meet the minimum standards of the Society; this purpose includes assistance in establishing new houses and in providing direction and enrichment to on-going programmes.

Twenty-one halfway houses (operated by 13 individual organizations) are affiliated with the National Society, including houses for adult and juvenile males, females, for pre-institutional purposes and for aftercare services. Two affiliated corporations are working toward opening a House and a new corporation is being considered in the Atlantic Provinces. A "Description of Member Houses and Programmes" is available from the National Office at Suite 3, 1787 Walker Road, Windsor, Ontario, N8W 3P2, Telephone: (519) 254-9430.

With 15 of the Member Houses plus three associate non-residential agencies in Ontario, the

Society is currently contemplating its first regionalization. The Board of Directors of 16 Members from 5 provinces would have an Ontario Region entity with a staffed office which would enable the implementation and on-going evaluation of a superior set of standards and the operation of an extensive staff development and training programme. This restructuring was considered at the Annual Meeting on September 18.

The Annual Meeting was complemented by a 2-day Conference. The agenda topics this year: (1) House Programming for Recovery from Alcoholism, (2) Halfway House Staff Development and Training, and (3) Private Role of Halfway Houses Relating to Government. Special speakers: the **Hon. R. Kaplan**, Solicitor General for Canada, and **John Dodd**, General Secretary of Langley House Trust in England.

One of the highlights of the Conference was the official awarding of the grants of the **Rev. T.N. Libby** Memorial Scholarship Fund. Neil Libby was the Founder of St. Leonard's House in Windsor, Ontario in 1961 and of the National Society in 1967, who died in 1978. The proceeds have enabled 2 ex-offenders, working as Directors of Houses, to attend the National Training Institute of the International Halfway House Association. This award expresses, in a tangible way, the culmination of the history and purpose of St. Leonard's Houses and the National Society.

TO CUT YOUR TAXES, PICK UP YOUR PHONE OR YOUR PEN.

BUT READ THIS FIRST.

Now you can help yourself and your country by helping us change the tax laws. Today, you probably donate money to voluntary, charitable or cultural groups, then deduct that donation from your taxable income. This is good, because it gives you an incentive to support your community.

But it's not good enough. The tax system today means that the less you earn, the more it costs you to make a donation.

Tomorrow, with your help, it can cost you less to give more. It can also save you money at income tax time.

WHO ARE WE?

A coalition of many of the people you help with your donations: the health, educational, social and cultural organizations who make up the 37,000 non-profit groups across Canada that can give you a tax receipt for your kindness.

Instead of what you do now – deduct your donation from your taxable income – we're asking the federal Government to let you deduct 50% of your donation from your federal tax payable. In other words, a tax credit.

HOW CAN I HELP?

Good old-fashioned pressure. One way is to pick up the phone. Call the Prime Minister's office in Ottawa. The number to call is: **613-992-4211**

Don't be shy. Tell the person who answers that you support GIVE AND TAKE and that you want the Government to know it.

Another way is to write a letter. Write the Prime Minister in Ottawa. Write the Minister of Finance who can change the tax act to give you a better deal. Write to the Opposition Leaders, to your own Member of Parliament, or to the federal candidates in your riding. Say what you want or say something like this:

Dear _____

After helping the country with my taxes, it's time I helped myself and my community. I want to help change the charitable tax deduction to a 50% charitable tax credit. Please let me know how you will work for "Give and Take", the new tax break that makes sense for every Canadian.

Sincerely, _____

Remember: making that phone call or sending that letter can make the difference between a better tax break . . . and a better tax system . . . for every Canadian.

So thank you. And please.

GIVE & TAKE

THE TAX BREAK THAT MAKES SENSE
FOR EVERY CANADIAN.

Sponsored by the Committee of
National Voluntary Organizations
Suite 700, 71 Bank Street, Ottawa K1P 5N2
(613) 238-4079



Correctional Service Canada

News from The Correctional Service of Canada will be a regular feature in the Bulletin of the Canadian Association for the Prevention of Crime. Subjects will cover various activities of the Service. For more information readers are invited to contact Communications Branch, The Correctional Service of Canada, 460 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1S 5H3 Attn: Deputy Commissioner of Communications, J.W. Braithwaite, telephone 995-3031 (area code 613).

PRIVATE FAMILY VISITS FOR INMATES

Family visiting in private is the newest initiative of CSC. Five federal penitentiaries, four maximum and one medium-security, have been selected for the initial phase of the program, announced by the Solicitor General in mid-August. The minister expects private family visits will commence in one or more institutions by year end.

Initially, visits will be restricted to offenders with little or no chance for parole or temporary absence permits; mostly long-term inmates who would have to wait many years for parole consideration. Primary objective of the program is to help inmates keep families together, including those with long-established common-law relationships.

Visits will be restricted to two-days, accommodated in two-bedroom units within prison walls. CSC officials do not expect these units will require special security, and visitors will not have access to other areas of the institution, assured a CSC spokesman. Guards will not be posted at the gates to visiting units, although the usual security patrols will continue within the institution and its perimeter.

The Solicitor General emphasized privacy is essential to the, "dignity of inmates meeting their families — some after many years of separation."

Although the plan will initially affect only male institutions, a CSC official stated the Prison for Women, a maximum-security institution, will have the same privileges.

Travelling costs will be the responsibility of visitors. But, the Service acknowledges, as some maximum-security inmates might be moved to various parts of the country, travelling costs could be a problem.

Care of the visiting units will be the responsibility of each family. Infractions of visiting rules, which includes refusal to be searched, could invoke cancellation of visits. Operation details have been delegated to the five CSC regions, where plans are being finalized.

The first visiting units, probably prefabs, will be erected by the Service. Some tenders for building contracts have gone out to private contractors. As the program progresses into other institutions, probably inmates will construct the units as part of their work training program.

Benefits of the program to inmates, the Solicitor General said, should be enormous, especially affecting motivation toward training programs. Above all, renewal of family ties should relieve some of the burden placed on the spouse left behind to cope with society.

"Although not convicted," said the minister, "there is a terrible burden on a spouse to carry on and maintain the family alone."

The Service will be monitoring the new program as it gets underway, with a consultation committee made up of private agencies, the Inter-Faith Committee, and CAPC. (See following list for institutions affected.)

INSTITUTIONS PREPARING FOR PRIVATE INMATE VISITING

Institution	Security	Population	Cell Capacity
Dorchester Penitentiary, N.B. Archambault Institution	Maximum	362	514
Quebec Millhaven Institution, Ont.	Maximum	315	461
Kent Institution British Columbia	Maximum	285	431
Stony Mountain Institution, Man.	Maximum	150	201
	Medium	410	499

CLOSURE OF THE PRISON FOR WOMEN STILL DISCUSSED

In the ongoing relocation discussions between federal-provincial corrections and Elizabeth Fry Society, accommodation of females from the Prison for Women in Ontario has highlighted standards and programs. Discussions to date indicate a willingness by all concerned to ensure women are not disadvantaged by their transfer to a provincial institution. There are some 215 female offenders sentenced to two or more years under federal jurisdiction. Of these 104 are detained in the Prison for Women, the remainder live in community-based residences run by private agencies, or in provincial institutions under exchange agreements.

In recent correspondence with provincial counterparts, the Solicitor General stated federal-provincial discussions point to these offenders being housed in four provinces: Quebec, Ontario, Alberta and British Columbia.

The Minister noted the majority of Quebec females have already been relocated in Quebec institutions, primarily Maison Tanguay, near Montreal. Present discussions now involve housing conditions for federal offenders in Vanier Institution, Ontario, and in new institutions proposed by the provinces in Edmonton and Vancouver.

Because of these new provincial plans, transfer of federal female offenders to these prisons could be completed by 1985. When housing conditions are agreed on, the Minister stated he is prepared to negotiate the transfers immediately.

Federal capital contribution to provincial construction costs is based on the number and type of federal female offenders housed in these institutions. Uncertainty on the provinces' intentions led the Minister to state, requirements for closing the Prison for Women would necessitate relocating all female offenders, regardless of length of sentence or security classification.

Discussions with British Columbia intimate the province is considering rebuilding the Oakalla Women's Prison. Federal authorities have suggested Purdy Centre near Tacoma, Washington as a possible model (which handles women from 30 days to life terms). It is thought the rebuilt institution would accept federal females from British Columbia, and possibly some from the Prairies and eastern Canada.

The Minister has asked Alberta, Ontario, and British Columbia to indicate their interest in the latest proposals in anticipation of initiating phasing-out plans for the Prison for Women in 1985.

COURT APPROVES SKIN FRISKS

A new rule, permitting federal prison guards to skin frisk inmates, under certain conditions, has been authorized by law. The amended Penitentiary Service Regulation has been operating in the institutions since June 20, 1980. Subsection 41 (2) of the previous regulation was revoked June 19, substituted by the following:

(2) Subject to subsection (3), any member may search

(a) any visitor, where there is reason to believe that the visitor has contraband in his possession, and if the visitor refused to be searched he shall be refused admission to or escorted from the institution;

(b) any other member or members, where the institution head has reason to believe that a member or members has or have contraband in his or their possession;

(c) any inmate or inmates, where a member considers such action reasonable to detect the presence of contraband or to maintain the good order of an institution; and

(d) any vehicle on institution property where there is reason to believe that such a search is necessary in order to detect the presence of contraband or to maintain good order of the institution.

Key to the new body search regulations, particularly for inmates, is the phrase, "to maintain good order of the institutions," which gives the Service broader grounds on which to control contraband trafficking. The phrase "reasonable grounds" has been removed, outcome of the *Gunn v. Yeomans and Caros* case heard recently in federal court by Mr. Justice A.A. Cattanach.

The Cattanach judgement resulted from action brought by an inmate at Matsqui, a medium-security institution in British Columbia. The inmate appealed body searches authorized by the warden under PSR 41, which, as interpreted, permitted search of inmates leaving or entering a prison, or visitors. Judge Cattanach rules this was contrary to the concept of "reasonable grounds" as described in the previous PSR.

The new regulation gives clear interpretation of its meaning, and provides for searches of inmates, for the good order of the institution. As a CSC official explained, "The new regulation permits staff to do what they have been doing for years, applying reasonable interpretation of the old regulation. No longer are there grey areas. New rules are clear, and the Service can legally enforce them."

Despite the changed, clarified rules, an inmate applied for a court injunction, challenging the new PSR 41 — but this was dismissed by the federal court. A full hearing is expected later this year.

FEMALES TO STAY AS GUARDS

Females have joined the ranks of prison guards in male institutions — and are here to stay — proclaims a recent publicity move by CSC to gain support for stepped-up recruitment of female guards in federal institutions.

A brochure, explaining why females are now full-time guards in male institutions, is scheduled for distribution to staff and public next month. It will bolster a regular bulletin from the Equal Opportunities division of the Service's personnel branch.

Women have only recently made inroads into guard duties in male institutions. But, according to the Service, revised staffing policy has changed this — and females are on the way to equalized status in the guard ranks.

Equal Opportunities, a CSC division with a mandate to integrate the program smoothly, stressed the Service's newest move in staffing change will break down barriers to an all-time male-preserve.

Problems with initiating the new staff category so far have been "attitudinal," said Corinne Peppley, acting head of Equal Opportunities. She explained this as poor perception of women's capabilities. "Women's role in society has

changed," said Peppley. "Where once they took one little step in the labor market — now they are taking more and longer steps — and with strength."

She predicts the present push to oversee female integration as prison guards is essential to women progressing in the male-dominated custodial workforce. "We want to assure staff and inmates females can and will do a good job — and they don't have to be muscular to warrant acceptance."

If the brochure and bulletin don't have the desired effect — the EO representative in CSC is determined to take other means to enlist manager support for the program. "Women are here to stay, and will climb the career ladder — even as guards in a prison," she said.

Peppley said the first wave of female guards (in a male institution) were not particularly well received. But, time has smoothed negative reactions to women patrolling the ranges. The first female guard recruits were placed in Saskatchewan Psychiatric Centre (1979), a new maximum-security facility for the mentally ill offender. Some left within a few months, the remainder became fully-fledged prison guards. The Service intends to extend recruitment, mostly in medium-security prisons. There are presently 69 female guards in federal corrections. The majority (46) in the Prison for Women, Kingston, Ontario, rated a maximum-security institution, and 23 in male institutions. Since the infusion of females into guard ranks, a woman has become head of a male, medium-security institution, at Warkworth, Ontario. Also, a significant change occurred in the training program of custodial staff. Three extra days were added to the compulsory induction course, giving female candidates, and male counterparts, an insight into attitudes and reactions they might encounter from inmates and coworkers. There is also a briefing session with institution staff to acquaint each with job responsibilities, and how to inter-mix in the administration of the institutions.

After monitoring and evaluating staff and inmate reaction to women on guard duty, Peppley says she hopes to take a "long look at other staff categories, where females are not well represented." She referred to the low percentage of women in managerial positions in the Service, supporting a government report which acknowledges women in government executive and management jobs were rare, less than 4 per cent of the executive category.

As caretaker of Equal Opportunities for all minority groups in the Service, Corrine Peppley intends to ensure the newest guard recruit is given a fair chance to achieve her goal — effective as a prison guard.

TASK FORCE REPORTS ON CHAPLAINCY

With its mandate completed this month, the Task Force reviewing chaplaincy in federal corrections has been disbanded. A report, presented to the Commissioner of

Corrections, is being discussed by senior management of the Service and the Inter-Faith Committee.

Outcome of the year-long consultations with CSC staff, inmates, church and community representatives, compelled Task Force members to reflect, "... the process has resulted in a greater awareness by churches of the need of CSC for trained chaplains. . . ."

On the other than, the Service has been made aware of the particular training and church support, required for chaplains entering ministry in a corrections setting.

The report's main recommendation is said to be based on the hiring status of chaplains, described as "borrowing" from church denominations for "a period" and returned. In this way, chaplains can retain a vital, significant relationships with their parent church.

A term of six-years, with renewal in five-years, has been recommended. This time span approximates the average time a priest occupies a parish.

Emphasis has also been placed on the chaplain's role — clearly defined as "not being just a public servant, but recognized as an ordained person."

Generally, the report attempts to integrate theology and management thinking, to clarify the chaplain's role — becoming more involved in the Service's inmate programs. Action on the report is not expected until the Inter-Faith Committee and others involved in its preparation, have reviewed the recommendations, preparatory to meeting with the Service this month.

(For other information on this subject see CAPC Bulletins, January and May 1980.)

NATIONAL POLICY FOR PRISON VOLUNTEERS

Volunteers entering federal prisons, or working with community organizations, are to have a clearer understanding of their working conditions. National policy is now being formulated by CSC, which will emphasize concise guidelines on the role and contribution of volunteers in the corrections system.

Surveys leading to the new policy indicated the Service's approach to volunteers was, "imprecise and fragmented, due to the absence of a national policy." Reports state, "frustration and tension among participating citizens and paid staff," have a detrimental affect on volunteers, often negating their intention.

The new policy will define direct and indirect volunteer services to inmates. These are seen as — remedial education, sports, art, and hobby instruction, social events, group visits, and parole supervision.

Volunteers also contribute directly to the Service, through public education of institution programs, advising on legislation and the effect of policies and programs; and, as

members of Citizen Advisory Committees, act as neutral participants in resolving inmate complaints.

Issues and concerns of volunteers are expected to be aired during a meeting with CSC this month, when the proposed new policy will be discussed.

INMATE TRANSFER POLICY REVIEWED

National policy, controlling movement of federal inmates between the five regions is under review by The Correctional Service of Canada.

A recent study on accommodation control in federal institutions recommended new methods in reporting cell vacancies, and a central control system at national headquarters in Ottawa. The result has been a change in job

allocation in the Security Branch, creating a new division, Inmate Population Management.

Main responsibilities affect inmate movement within the regions; cell accommodation, including segregation cells and special handling units; emergency transfers; a monitoring system on inmates detained in dissociation cells; and weekly reports on the inmate population.

Significant changes in cell occupancy indicate to senior management where to close or open ranges in the institutions, leading to cost effective administration.

The present detailed recording systems on inmates cell and population counts are prepared manually. An instantaneous, automated system is expected to be installed at headquarters this year.



ANNUAL REPORT

1980

Canadian Association for the Prevention of Crime

Formerly, Canadian Criminology and Corrections Association

55 Parkdale, Ottawa, Ontario, Canada K1Y 1E5, (613) 728-1865

MINUTES OF ANNUAL MEETING

Minutes of an Annual General Meeting of the members of the Canadian Association for the Prevention of Crime — Société canadienne pour la prévention du crime — held in the Ramada Inn, Toronto, Ontario, on the 6th day of June, 1980, at the hour of 9:30 a.m.

Present: Twenty members of the Association, being a quorum of the members of the Association.

Chair: **Frank Chafe**

Minutes of Last Meeting

Moved by Mr. Bissett, seconded by Judge Dubiński, that the minutes of the last annual meeting (July 17, 1979) be approved as circulated. Carried.

Nominating Committee

Mr. James MacLachie, Chair of the Nominating Committee, was unable to attend. The report of his Committee was presented by Mr. McGrath. It appears later in this Annual Report.

Moved by Mr. Braithwaite, seconded by Mr. Foster, that the report of the Nominating Committee be adopted. Carried.

President's Report

The President, Mr. Frank Chafe, expressed satisfaction that CAPC's financial difficulties have lessened and that a surplus on the year's operations will be reported by the Treasurer.

He felt a great need on the Association's part to get to the grass roots, involving more people employed in less senior positions in criminal justice as well as more citizens. He thought that could be best accomplished through the provincial associations. During the year the British Columbia Corrections Association and the Nova Scotia Criminology and Corrections Association established the usual formal relationships with CAPC.

He reviewed several of the major program items in which CAPC is involved. These details are included in the Report of the Executive Director.

He asked for direction on whether CAPC should attempt to assess and coordinate public opinion in an effort to reduce violence on TV. The issue was referred to the Board of Directors.

Moved by Mr. Chafe, seconded by Mr. Anderson, that the President's Report be adopted. Carried.

Financial Report

In the absence of the Treasurer, Mr. Charles Ponée, Mr. McGrath presented the audited financial report. It appears later in this Annual Report.

Moved by Judge Dubiński, seconded by Mr. Bissett, that the audited financial report be approved. Carried.

Mr. Welbourn asked that in future the grant from each province be shown, not just the total received from all provinces.

Mr. Braithwaite asked that the amounts of money received by the Halifax Congress from the Government of Canada be broken down to show what activities were covered.

Moved by Mr. Foster, seconded by Mr. MacIver, that the firm of Coopers and Lybrand be appointed auditors for the Association for the present fiscal year. Carried.

Further Business

Mr. Welbourn suggested two additional projects that might be undertaken by CAPC:

a) A study of the use of remand in custody for those awaiting trial, and whether changes should be recommended;

b) A study of services to victims of crime.

It was agreed to refer these suggestions to the Board of Directors.

Moved by Judge Dubiński, seconded by Mr. Schriml, that CAPC go on record as regretting that the Government of Canada has not developed a national criminal justice or corrections policy; and that we prepare a communication to the Minister of Justice and the Solicitor General expressing this regret, requesting effective action at the earliest possible time, and offering our assistance in the task. Carried.

Attention was called to the statement made by Mr. Justice Lamer to the Calgary Congress that Canada lacks a clear criminal justice philosophy.

W.T. McGrath

REPORT OF THE EXECUTIVE DIRECTOR

Board of Directors

The Board of Directors met four times during the year, once in Halifax, twice in Ottawa, and once in Winnipeg. Our President, Mr. Chafe, presided.

Executive Committee

The Executive Committee held no meeting during the year.

Nominating Committee

Mr. James MacLachie chaired the Nominating Committee. Its submission forms part of this Annual Report.

Finance Committee

The Finance Committee under the chairship of our Treasurer, Mr. Charles Ponée, is pleased to report a substantial surplus on the year's operations. This money will go a long way to reduce CAPC's bank loan. The full financial report appears in this Annual Report.

Membership Committee

Mr. Archie Hurge continued to chair this Committee. A limited agency membership drive was carried out during the year. Also a one-on-one campaign for individual membership, wherein each present member is being asked to find one additional recruit, is now in progress. As of May 31, 1980, memberships stood at 22 agencies and 1,561 individuals.

Staff

Hilda Davy's contract with the Association to staff our Journal was completed during the year. Mr. Jubinville has taken over the Journal responsibility.

Congresses

The 1979 Congress on the Prevention of Crime was held in Halifax July 15-19. It was a successful Congress. Delegate interest was high. A total of 408 attended. Despite a number of difficulties, a deficit of \$637 only was incurred and that was covered through a generous grant from the Consultation Centre of the Ministry of the Solicitor General. The Congress was chaired by Mr. Hector Porter.

Our next Congress will be held in Winnipeg July 12-17, 1981. Mr. Sidney Spivak will chair the Congress; Judge Ian Dubiński is chairing the Planning Committee. The theme is crime prevention.

The 1983 Congress will be held in Quebec City, the 1985 in Vancouver.

Committee on Legislation

Some months ago the federal and provincial governments announced jointly that they are embarking on a "fundamental" review of the Criminal Code. This means looking at philosophy and principles as well as at details. The Law Reform Commission has responsibility for broad consultation and developing the revision to the point of draft legislation. Our Committee on Legislation, chaired by Dr. Frederick Sussmann, is preparing a presentation to the Law Reform Commission based on our earlier document *Towards a New Criminal Law for Canada* but including a number of matters that were not included in the original report.

The plan is to circulate the new report in draft to all CAPC members for comment. It will be rewritten in the light of these comments and then go to the Board of Directors for final approval.

Standards and Accreditation

At the last Annual Meeting, held in Halifax on July 17, 1979, a proposal to develop Canadian standards and accreditation for adult corrections was approved. A committee was established to develop a detailed plan, chaired by Mr. Frank Miller. That committee developed a plan that was approved by the Board of Directors on November 8, 1979, and published in the November 1979 issue of CAPC's *Bulletin*.

Discussions were then held with the Correctional Service of Canada and the correctional services in each province, and with the National Parole Board and the parole boards in British Columbia, Ontario and Quebec. Discussions were also held with the Alliance of Canadian Prison Aftercare Societies. Although there were reservations in some quarters, all agreed to participate in the plan set out by CAPC.

An application was then made to the Donner Canadian Foundation for financial support. A decision by that Foundation is still being awaited but will not be made until October. The project is ready to go if funding can be found.

Adult Probation in Canada — 1980

Expressions of concern about how adult probation is functioning in Canada today have been heard over the past several months from probation officers, members of the Bench, and others. CAPC has set up a committee chaired by Dr. Ken Hatt to assess what the problems are, if any, and to suggest solutions. A questionnaire has been widely circulated among different groups; reports and studies on the topic are being collected; and a literature search is being undertaken.

Federal-Provincial Responsibility

The federal and provincial governments are jointly embarking on an examination of "duplication and over-lap" in their criminal justice responsibilities. CAPC has set up a committee chaired by Mr. Bernard Alexandor, to prepare an Association position on some aspects of the issue, centred in adult corrections. This position paper will also be circulated to all CAPC members in draft for comment.

Mandatory Supervision

The Ministry of the Solicitor General has embarked on a study of mandatory supervision, considering whether it should be retained, terminated or, if retained, adjusted in some way. A committee consisting of Judge Beaulne, Inspector Cowley and Mr. Chitty has undertaken to prepare a draft brief for CAPC on the topic.

Relations with the Correctional Service of Canada

CAPC entered into its new consultation relationships with CSC in March 1979. In that relationships CAPC is expected to keep informed about what is going on within CSC of a policy-setting or planning nature, identify those projects that would benefit from voluntary sector input, and try to arrange that input.

An essential part of the arrangement is a communication channel through which the voluntary sector can be kept informed on pertinent projects. To this end the Correctional Service of Canada, the Secretariat of the Ministry of the Solicitor General, and the Department of Justice have each taken four pages (two English and two French) in CAPC's *Bulletin* wherein they will report routinely on their activities. The National Parole Board has been invited to do likewise. So have six national voluntary organizations that

make up the Alliance of Canadian Prison Aftercare Societies.

More direct communication channels are utilized as occasion permits.

CAPC set up a Consultation Committee to serve as the link with CSC in this new relationship.

It is still too early to assess fully and accurately how effective this new relationship is. One problem has been the size of the undertaking. There is a great deal going on within CSC and CAPC's facilities are being strained keeping up with the demand. A broad discussion of the process is planned as part of the CAPC's 1980 Annual Meeting.

One way in which this new relationship is being expressed is through joint CSC-voluntary sector study committees looking at specific matters. Committees to deal with the following matters are presently functioning:

National Coordinating Committee. This committee was set up to oversee the implementation of the new aftercare agency financing arrangement within CSC. Regional counterparts are being established. Mr. McGrath is chairing; the voluntary sector representatives come from the Alliance of Canadian Prison Aftercare Societies.

National Committee on Volunteer Participation. This committee will have the responsibility of drawing up a proposed policy governing CSC's utilization of volunteers. Regional counterparts will be established.

Strategic Planning Committee. This committee has responsibility for looking ten to twenty years into the future and predicting what circumstances then operating will affect CSC services. Mr. McGrath is a member of that committee.

Relations between CSC and the Bench. A trial run on how to establish two-way communication between the Bench, CSC and the provincial adult corrections systems is in operation in Manitoba. The lessons learned there will be employed across the country.

Private Family Visits Project. This study will suggest a policy on conjugal and related family visiting. Mr. Jubinville represents CAPC on the Consultation Group set up in connection with the project.

UN Congress

The Sixth United Nations Congress on the Prevention of Crime and Treatment of Offenders will be held August 25 to September 5, 1980, in Caracas, Venezuela. CAPC served as a channel to the provincial associations on behalf of the Ministry of the Solicitor General in asking the provincial associations to organize local workshops to feed ideas to the Government of Canada for incorporation into Canada's position papers on the various Congress agenda items.

Six national associations, CAPC being one of them, were each invited to suggest three names of possible members of

the official Canadian delegation from the voluntary sector. From those eighteen names three were chosen to join the delegation. Three more are going to Caracas as guests of the Canadian government with freedom to form part of the Canadian caucus there. Ms. Gillian Sandeman, who was one of our nominations, was selected to be one of these guests.

Role of the Voluntary Sector

The role of the voluntary sector in criminal justice is rapidly becoming a major issue. Interest is high everywhere and several events are giving it urgency. The Law Reform Commission of Canada recently released a study report on *Public Participation in the Administrative Process*, looking at the issues broadly, not confined to criminal justice. National Voluntary Organizations continues its pressure for income tax reform. National Associations Active in Criminal Justice have sponsored two two-day seminars on the topic; the results of those seminars will be the subject of direct discussion with the Department of Justice and the Ministry of the Solicitor General.

The Correctional Service of Canada is embarking on a study that will lead to a policy on volunteer participation in CSC activities. The project will be undertaken by a joint CSC-voluntary sector committee and similar committees will be set up at the regional level.

The report of the Sauvé Task Force is no longer a viable basis for action. In any case, it deals with generalities. What is needed are concrete recommendations that lend themselves to implementation in practice. To this end, CAPC's Executive Director published a *Discussion Document on the Role of the Voluntary Sector in Adult Corrections*. This is a personal document and does not commit CAPC to any policy. It has been the subject of discussion by various groups. Its virtue is not so much what it recommends but that its recommendations are phrased in specific terms. Disagreements are welcome but they must be phrased in equally specific terms.

Canadian Journal of Criminology

Professor Adrian Marriage resigned during the year from his position as Editor of the *Journal*. The Editorial Committee has recommended to the Board of Directors that Professor Marc LeBlanc be appointed to replace him. Dr. LeBlanc plans a reorganization that will spread his responsibility more widely among members of the Editorial Committee.

The annual subscription for the *Journal* has been increased from \$12.50 to \$30.00. It is too early to know what effect the higher rate will have on the number of subscriptions but indications to date are favourable. The financial effect is already apparent: from a \$20,000 deficit last year on *Journal* operations to at least a break-even position this year.

A number of changes are planned in the *Journal* format. Some of them will appear in the July issue; others will appear later.

CAPC Bulletin

CAPC's *Bulletin* has been published the regular five times during the year. It has been growing in style and content and has now become CAPC's main channel of contact with our members. One major development has been the inclusion of material prepared by the Correctional Service of Canada, the Secretariat of the Ministry of the Solicitor General and the Department of Justice describing their activities. Invitations have been extended to the National Parole Board and to the six large national voluntary agencies that make up the Alliance of Canadian Prison Aftercare Societies to do the same.

Directory of Justice Services

CAPC has published a directory of correctional services for some years. It has been greatly expanded by the inclusion of additional kinds of listings. The Directory is now on computer so that yearly revisions will be easier.

Relations with Other Nationals

CAPC has continued to provide secretarial service to *National Associations Active in Criminal Justice* (NAACJ), the channel of communication set up to serve some eighteen national associations active in whole or in part in criminal justice. During the year NAACJ sponsored two national seminars on the role of the voluntary sector in criminal justice. Two more seminars are planned on different topics. A meeting with the Law Reform Commission is set for late June to discuss how the voluntary sector can best participate in the upcoming "fundamental" revision of the Criminal Code. The project to establish standards for procedures in the juvenile court will be completed by November 1980.

CAPC has also provided secretarial services to the *Alliance of Canadian Prison Aftercare Societies*, the channel of communication set up to serve the six national aftercare agencies: Association of Social Rehabilitation Agencies, Canadian Association of Elizabeth Fry Societies, John Howard Society of Canada, National Association of Friendship Centres, The Salvation Army and St. Leonard's Society of Canada.

CAPC has also maintained its connection with *National Voluntary Organizations*, which serves voluntary organizations from all fields including criminal justice. Most of the activities have centred around pressing for changes in the Income Tax Act to encourage increased charitable giving.

Relations with the Provincial Associations

The Nova Scotia Criminology and Corrections Association entered into a formal relationship with CAPC during the year. There are three elements in the formal relationships CAPC has with those provincial or local bodies that have accepted the arrangement: there is to be mutual clearance on program items that affect the other party, the provincial association provides the representative from that province on CAPC's Nominating Committee (thereby effectively determining who represents that province on CAPC's Board of Directors), and joint membership.

The British Columbia Corrections Association also entered into a formal relationship with CAPC during the year. This involves the first two of the elements but decided against joint membership.

The following provincial or local associations have approved all three items in the relationships, including joint membership:

Nova Scotia Criminology and Corrections Association
Saint John Chapter, Criminology and Corrections Association

Ontario Association of Corrections and Criminology
Manitoba Society of Criminology
Saskatchewan Criminology and Corrections Association
Alberta Criminology and Corrections Association

These have approved the first two items but have decided against joint membership:

Quebec Society of Criminology
British Columbia Corrections Association

CAPC puts great reliance on its relations with these provincial and local associations and would like to see that relationship strengthened.

W.T. McGrath

FINANCIAL STATEMENTS FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1980

AUDITORS' REPORT TO THE MEMBERS

We have examined the balance sheet of Canadian Association for the Prevention of Crime — Société Canadienne pour la Prévention du Crime as at March 31, 1980 and the statements of financial activities for the year then ended. Our examination was made in accordance with generally accepted auditing standards and accordingly included such tests and other procedures as we considered necessary in the circumstances. We have relied on the report of the auditors who examined the statement of financial activities for the Canadian Congress for the Prevention of Crime.

In common with many charitable organizations, the Congress reports revenue from registrations which is not susceptible of complete verification by audit procedures. Accordingly, the verification of revenue from this source was limited to a test of recorded receipts with bank deposits.

In our opinion, except for any adjustments to revenue that might have been required had revenues been susceptible of complete audit verification, these financial statements present fairly the financial position of the Association as at March 31, 1980 and the results of its financial activities for the year then ended in accordance with accounting principles generally accepted for charitable organizations applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Ottawa, Canada
May 9, 1980

Coopers & Lybrand
CHARTERED ACCOUNTANTS

BALANCE SHEET AS AT MARCH 31, 1980

	1980	1979
	\$	\$
Assets		
CURRENT ASSETS		
Accounts receivable	9,218	10,320
Prepaid expense	2,700	4,856
	<u>11,918</u>	<u>15,176</u>
FIXED ASSETS		
Furniture and equipment — at cost	6,454	6,454
Accumulated depreciation	3,896	3,090
	<u>2,558</u>	<u>3,364</u>
Leasehold improvements — at cost less amortization	1,396	1,820
	<u>3,954</u>	<u>5,184</u>
	<u>15,872</u>	<u>20,360</u>
CASH HELD IN TRUST — contra	10,254	15,174
	<u>26,126</u>	<u>35,534</u>

Liabilities and Deficit

CURRENT LIABILITIES		
Bank loan and advances	49,672	74,340
Accounts payable and accrued liabilities	4,719	11,828
Retirement benefits payable	—	7,008
	<u>54,391</u>	<u>93,176</u>
LIABILITY FOR RETIREMENT BENEFITS ..	31,874	27,449
Total liabilities	<u>86,265</u>	<u>120,625</u>
DEFICIT		
General funds	69,591	99,463
Special projects funds	802	802
	<u>70,393</u>	<u>100,265</u>
	<u>15,872</u>	<u>20,360</u>
TRUST FUNDS — contra	10,254	15,174
	<u>26,126</u>	<u>35,534</u>

STATEMENT OF FINANCIAL ACTIVITIES FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1980 GENERAL FUNDS

	1980	1979
	\$	\$
PUBLIC SUPPORT		
Memberships	10,200	12,685
Donations	10,333	9,210
	<u>20,533</u>	<u>21,895</u>
GOVERNMENT GRANTS		
Federal	125,000	100,920
Provincial	33,908	35,122
	<u>158,908</u>	<u>136,042</u>
OTHER REVENUE		
Sale of Canadian Journal	34,962	21,025
Sale of other publications	3,537	2,573
Other	5,000	4,090
	<u>43,499</u>	<u>27,688</u>
	<u>222,940</u>	<u>185,625</u>

EXPENSE

Bank charges and interest	6,199	4,852
Conferences and meetings	1,047	1,633
Consultants' fees	—	5,620
Miscellaneous	2,471	1,359
Office	8,158	10,677
Printing	33,367	29,563
Rent	9,985	12,226
Retirement benefits	4,425	4,600
Salaries and benefits	117,500	134,013
Telephone	2,134	3,692
Translation	2,699	7,939
Travel	3,853	3,359
Depreciation and amortization	1,230	1,230
	<u>193,068</u>	<u>220,763</u>
NET REVENUE (EXPENSE) FOR THE YEAR ..	29,872	(35,138)
DEFICIT — BEGINNING OF YEAR	99,463	64,325
DEFICIT — END OF YEAR	<u>69,591</u>	<u>99,463</u>

STATEMENT OF FINANCIAL ACTIVITIES FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1980 SPECIAL PROJECTS FUNDS

	1980		1979	
	Canadian Congress for the Prevention of Crime \$	Summer Project \$	Total \$	Total \$
PUBLIC SUPPORT				
Registration	35,601	—	35,601	—
Donations	—	—	—	4,120
	<u>35,601</u>	<u>—</u>	<u>35,601</u>	<u>4,120</u>
GOVERNMENT GRANTS				
Federal	4,171	4,800	8,971	4,636
Provincial	4,000	—	4,000	—
	<u>8,171</u>	<u>4,800</u>	<u>12,971</u>	<u>4,636</u>
	<u>43,772</u>	<u>4,800</u>	<u>48,572</u>	<u>8,756</u>
EXPENSE				
Accommodation	12,327	—	12,327	—
Alternate programs	1,963	—	1,963	—
Honorarium	1,375	—	1,375	—
Miscellaneous	1,093	—	1,093	288
Office	978	—	978	—
Printing	5,385	—	5,385	—
Registration refunds	3,855	—	3,855	—
Salaries and benefits	1,200	4,800	6,000	4,475
Telephone	342	—	342	51
Translation	7,394	—	7,394	—
Travel	7,860	—	7,860	564
	<u>43,772</u>	<u>4,800</u>	<u>48,572</u>	<u>5,378</u>
NET REVENUE FOR THE YEAR	—	—	—	3,378
DEFICIT — BEGINNING OF YEAR	—	—	802	4,180
DEFICIT — END OF YEAR	—	—	<u>802</u>	<u>802</u>

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1980

1. ACCOUNTING POLICIES

Fixed Assets and Depreciation —

Fixed assets are recorded at cost in the year of acquisition and depreciated on a straight-line basis over 8 years for furniture and equipment and 7 years for leasehold improvements.

Membership Revenue —

Revenue from memberships has been recorded on a cash basis and is shown net of the fees collected on behalf of the provincial affiliates.

2. COMPARATIVE FIGURES

Certain comparative figures have been reclassified to conform with the current year's presentation.

BOARD OF DIRECTORS

1980 — 1981

Note: The date following each name indicates the year in which that person's term of office expires.

NEWFOUNDLAND

Magistrate Jeremiah G. Horan, Provincial Magistrate, Magistrate's Office, Holyrood, A0A 2R0 (1983)

Bryan Purcell, President, Newfoundland Criminology and Corrections Association, 160 Craigmillar Avenue, St. John's, A1E 2A3 (1983)

PRINCE EDWARD ISLAND

Roberta Munn, Probation Officer, Department of Justice, P.O. Box 2290, Charlottetown, C1A 1L2 (1983)

J. Philip Arbing, Director, Probation Services, Department of Justice and Attorney General, P.O. Box 2000, Charlottetown, C1A 7N8 (1981)

NOVA SCOTIA

Mark Gardiner, Chief of Police, Glace Bay (1982)

Kit Waters, Coordinator, Research and Planning, Correctional Services, P.O. Box 3441 South, Halifax, B3J 3J1 (1982.)

William D. Greatorex, R.S.W., Director of Special Protection Services, Department of Social Services, P.O. Box 696, Halifax, B3J 2T7 (1981).

NEW BRUNSWICK

Staff Sergeant Herbert Morris (retired), 90 Millidge Avenue, Saint John, E2K 2L9 (1983)

William Keyes, Assistant Director, Institutions, Correctional Services Division, Department of Justice, P.O. Box 6000, Fredericton, E3B 5H1 (1982)

Eric L. Teed, Barrister, P.O. Box 6639, Station A, Harbour Building, Saint John, E2L 4S1 (1982)

QUEBEC

M. le juge Jean-Louis Dutil, Palais de Justice de Québec, 39, rue St.-Louis, Suite 308, Québec, G5R 2V3 (1983)

Renault Tremblay, Directeur général, Association des Services de Réhabilitation Sociale, 4217, d'Iberville, Montréal, H2H 2L5 (1983)

Jean Bélique, Vice-président (Québec), Canadian Acceptance Corporation Ltée, 5450, Côte des Neiges, Montréal, H3T 1Y6 (1982)

André Chandonnet, Directeur général, Service de Réadaptation Sociale, 1279 ouest, boulevard Charest, Québec, G1N 4K7 (1982)

André Fillion, animateur psycho-social, L'Habitacle des Laurentides Inc., 475, rue St-Georges, St-Jérôme, J7Z 5B2 (1982)

Claude Labelle, Directeur, Service de coordination des personnes désignées par le Ministère, Ministère de la Justice, 1200, route de l'Eglise, Ste-Foy, G1V 4M1 (1982)

Roger Labelle, Vice-président, Commission nationale des libérations conditionnelles, 340 ouest avenue Laurier, Ottawa, K1A 0R1 (1982)

André Thiffault, Vice-président, Commission québécoise des libérations conditionnelles, Pièce 8.121, 7 est, rue Notre-Dame, Montréal, H2Y 1B6 (1982)

Cécile Toutant, chef d'unité et du département de criminologie, Institut Philippe Pinel, 520, rue des Chênes, Beloeil, J3G 2H8 (1982)

Dominique Desforges, Directeur général, L'Habitacle des Laurentides Inc., 475 rue St-Georges, St-Jérôme, J7Z 5B2 (1981)

Jean Paul Gilbert, Commissaire, Commission nationale des libérations conditionnelles, 505 est, rue Sherbrooke, Montréal, H2L 4N3 (1981)

Michel Gilbert, Directeur adjoint, Institut Archambault, C.P. 1210, Ste Anne des Plaines, J0N 1H0 (1981)

Samir Rizkalla, Directeur, Département de Technique Auxiliaire de la Justice, CEGEP de Maisonneuve, 3800 est, rue Sherbrooke, Montréal, H1Z 2A2 (1981)

ONTARIO

M. le juge Jean-Pierre Beaulne, Cour provinciale (Division criminelle), 1, rue Nicholas, Ottawa, K1N 7B7 (1983)

Charles S. Ponée, Program Consultant, Alcoholism & Drug Addiction Research Foundation, 287 MacLaren Street, Ottawa, K2P 0L9 (1983)

Major Fred Brightwell, The Salvation Army, 291 Yonge Street, Toronto, M5B 1R3 (1982)

Paul Caouette, Executive Secretary, Solicitor General Component, Public Service Alliance of Canada, 233 Gilmour Street, Ottawa, K2P 0P2 (1982)

William Chitty, Ontario Board of Parole, 13 Windsor Street, Gananoque, K7G 2C9 (1982)

Inspector David Cowley, Royal Canadian Mounted Police, 1200 Alta Vista Drive, Ottawa, K1A 0R2 (1982)

Gordon MacFarlane, Executive Director, John Howard Society of Ontario, 980 Yonge Street, Suite 407, Toronto, M4W 2J6 (1982)

Gillian Sandeman, Executive Director, Elizabeth Fry Society of Toronto, 215 Wellesley Street East, Toronto, M4X 1G1 (1982)

O. Rex Welbourn, Policy Development Officer, Provincial Secretariat for Justice, Whitney Block, #1355, Queen's Park, Toronto M7A 1A2 (1982)

A.B. Whitelaw, Q.C., 100 Adelaide Street West, Suite 1601, Toronto, M5H 1S3 (1982)

John Braithwaite, Deputy Commissioner, Communications, Correctional Service of Canada, 340 Laurier Avenue West, Ottawa, K1A 0P9 (1981)

W. Frank Chafe, Commissioner — Workers, Canada Employment and Immigration Commission, 1495 Fisher Avenue, Unit 231, Ottawa, K2C 3M9 (1981)

Margaret McKee, R.R. #6, Kingston, K7L 4V3 (1981)

Dickson E. Taylor, Director of Adult Probation and Parole Services, 2001 Eglinton Avenue East, Scarborough, M1L 4P1 (1981 . .4.)

MANITOBA

Judge Ian V. Dubiński, Provincial Judges Criminal Court, 323 Law Courts Building, Kennedy and Broadway, Winnipeg, R3C 0V8 (1982)

Donald Gibson, Treasurer, Manitoba Society of Criminology, Director of Seven Oaks, Box 116, Matlock, R0C 2B0 (1982)

A.J. MacIver, President, Manitoba Society of Criminology, c/o Houston & MacIver, 363 Broadway Avenue, #1522-H, Winnipeg, R3C 3N9 (1982)

SASKATCHEWAN

Lloyd Cameron, Co-ordinator of Native Programmes, CSC Prairie Region, Box 9223, Saskatoon, S7K 3X5 (1983)

John Bissett, National Parole Board, Regional Office, 5th Floor, 220 — 22nd Street East, Saskatoon, S7K 0E8 (1982)

Melanie Lutt, Department of Sociology, University of Saskatchewan, Saskatoon, S7N 0W0 (1982)

Ron Schriml, Human Justice Service Program, c/o Community Centre, 101 — 15th Street West, Prince Albert, S6V 3P7 (1982)

ALBERTA

Brian Pollick, President, Alberta Criminology and Corrections Association, 1104 — 9th Street S.W., Calgary, T2R 1C3 (1983)

Grant P. Spiro, District Director, Correctional Service of Canada (Parole), 305 Second Street, S.W., Room 100, Calgary, T2P 1N7 (1983)

Keith Wright, Regional Representative, Correctional Service of Canada (Parole), 2nd Floor, 9530 — 101 Avenue, Edmonton, T5H 0B3 (1983)

Staff Inspector Phil Crosby-Jones, Staff Development Division, Calgary City Police, 316 — 7th Avenue, S.W., Calgary, T2G 0J2 (1981)

Doug Heckbert, Native Counselling Services of Alberta, 59 Crane Road, Sherwood Park, T8A 0J1 (1981)

BRITISH COLUMBIA

Andy Anderson, Executive Director, Allied Indian and Metis Society, 2716 Clarke Drive, Vancouver, V5N 3H6 (1982)

Betty-Lou Edwards, Regional Manager of Case Supervision, National Parole Board, 4664 Lougheed Highway, Room 230, Burnaby, V5C 5R7 (1982)

James B. Graham, Regional Director of Corrections, B.C. Corrections Branch, Northern Regional Office, 444 Victoria Street, 3rd Floor, Prince George, V2L 2J7 (1982)

William F. Foster, Director, Inspection and Standards, Ministry of the Attorney-General, Corrections Branch, Parliament Buildings, Victoria, V8V 1X4 (1981)

Georges Goyer, Barrister and Solicitor, 510 West Hastings Street, Vancouver, V6B 1L9 (1981)

Simon N. Verdun-Jones, Department of Criminology, Simon Fraser University, Burnaby, V5A 1S6 (1981)

NORTHWEST TERRITORIES

A.J. Frank, Chief of Corrections, P.O. Box 1169, Yellowknife, X1A 2L9 (1983)

Brian G. McVicar, Superintendent, South MacKenzie Correctional Centre, P.O. Box 1660, Hay River, X0E 0R0 (1983)

YUKON TERRITORY

Sgt. D.W. Levy, R.C.M.P., 4100 — 4th Avenue, Whitehorse, Y1A 1H5 (1983)

Michael K. Zapf, Chief Probation Officer, Corrections Branch, Department of Justice, P.O. Box 2703, Whitehorse, Y1A 2C6 (1983)

CHAIRMAN NOMINATING COMMITTEE FOR 1980-1981

M. le juge Jean-Pierre Beaulne
Cour provinciale (Division Criminelle)
1, rue Nicholas
Ottawa, Ontario
K1N 7B7

BULLETIN

de la

**Société
Canadienne pour la
Prévention du
Crime**

*anciennement: Société canadienne
de Criminologie*



Volume X No 2



Septembre 1980

ISSN 0705-9094



Port de retour garanti
55 avenue Parkdale
Ottawa, Canada K1Y 1E5

Third
class
3012
Ottawa, Ontario

Le présent numéro renferme
le **RAPPORT ANNUEL**
de la SPC pour 1980

NOUVELLE SECTION DANS LE BULLETIN

Le *Bulletin* publie depuis un an des nouvelles du Service Correctionnel du Canada. Au mois de mai dernier, le Ministère de la Justice publiait son premier d'une série d'articles. Malheureusement, il n'a pu en produire pour le présent numéro mais les préparatifs sont commencés pour le *Bulletin* de novembre. Il nous est agréable d'apprendre que la Commission nationale des libérations conditionnelles est à faire des préparatifs pour commencer une série d'articles, en novembre aussi. Dans ce numéro, nous souhaitons la bienvenue à un organisme national volontaire: La Société Saint-Leonard du Canada. Bonne chance.

Nous encourageons nos lecteurs à écrire aux diverses agences gouvernementales et aux organismes volontaires, responsables de ces nouvelles sections dans le *Bulletin*, pour leur faire part de leurs vues. Ils vous invitent quelquefois à commenter certaines questions traitées dans ces colonnes et nous vous encourageons à dire aussi si vous trouvez leur chroniques suffisamment complètes; à la hauteur de vos attentes.

ÉNERGIES MAL EMPLOYÉES?

Certains textes qui me sont tombés sous les yeux ces dernières semaines me rendent perplexes au sujet d'une question de grande importance. (1) *Entre nous*, le bulletin du Service correctionnel du Canada, a fait rapport sur le processus d'agrément entrepris à la demande du Service par la *Commission on Accreditation for Corrections* des Etats-Unis. (2) D'après le programme de la conférence *Alternatives à l'emprisonnement* tenue à l'Université York en juin, la rencontre était parrainée par deux gouvernements canadiens et un très important organisme privé américain. (3) En août, beaucoup de Canadiens se sont rendus à San Diego (Californie) où l'*American Correctional Association* tenait son congrès annuel. Il y a tellement de Canadiens qui vont régulièrement à ces rencontres annuelles qu'une "Soirée du Canada" en est devenue un élément régulier. Cette fois, plusieurs Canadiens ont également occupé une place très en vue au programme. (4) En octobre, l'*American Probation and Parole Association* tiendra un "Séminaire international" à Niagara Falls (N.Y.) et à Niagara Falls (Ontario). Beaucoup de Canadiens encore participent aussi à son organisation. Le président du conseil d'administration de l'Association est un Canadien et son papier à lettres indique que dix des membres du conseil sur trente sont des Canadiens. D'après le programme provisoire, notre Solliciteur général figurera parmi les conférenciers invités. (5) J'ai pris connaissance aussi de lettres de la Société américaine de criminologie et de l'*American Correctional Association* qui indiquent que les deux organismes tiendront

leur congrès annuel à Toronto en 1982. Il y a beaucoup d'autres exemples des relations canado-américaines qui existent dans le domaine de la justice pénale qu'il n'est pas nécessaire de mentionner ici. Ce que j'essaie de faire voir, c'est la mesure dans laquelle les Canadiens sont liés aux organismes, aux manifestations et aux services américains. Ces relations exigent un gros investissement canadien d'argent et d'autres ressources.

Il y a une question qu'il faut poser. Cet investissement est-il bon pour les Canadiens? Le Canada tire sans doute certains avantages de ces contacts avec l'extérieur. En outre, une visite à San Diego où l'on est fêté par des Américains reconnaissants est indubitablement très agréable. Entre-temps, au Canada, les Canadiens se connaissent tellement peu qu'ils sont en train de déchirer leur pays. Les organismes canadiens essaient d'établir des ressources et des services à l'image des réalités canadiennes, mais ils y échouent par qu'"il n'existe pas" de ressources financières canadiennes. Les rencontres canadiennes organisées par des Canadiens attirent parfois peu de gens du pays et sont parfois un fiasco financier. Certains praticiens, chercheurs et professeurs canadiens souvent préfèrent publier leurs textes dans des revues étrangères. Certains Canadiens adhèrent à des associations étrangères et s'abonnent à des revues étrangères, mais refusent de payer le même prix ou moins pour adhérer à des associations et s'abonner à des publications canadiennes. Il est si souvent tellement difficile d'amener les Canadiens à assurer leur participation et leur appui aux organisations et manifestations canadiennes que tout ce qu'ils font au bénéfice de l'étranger semble constituer un pompage direct et nuisible de nos ressources. Les Canadiens devraient s'intéresser assez à leurs propres organismes, publications et conférences pour en assurer la vigueur et la prospérité avant d'aller outre-frontière.

R. Jubinville

LE CIVISME RÉCOMPENSÉ — UNE FABLE MODERNE

Il était une fois, il n'y a pas si longtemps, au pays de Canabec, quelques citoyens imbus de civisme s'étaient associés pour venir en aide à leurs concitoyens emprisonnés. Plusieurs de ces citoyens imbus de civisme avaient appris sur les bancs d'école que les citoyens imbus de civisme paient de leur personne pour le bien commun. Quelques-uns, profondément religieux, s'intéressaient à la cause par amour du prochain. Pour certains autres, ils y trouvaient à satisfaire leur désir de se mettre le nez dans les affaires des autres.

Ces citoyens imbus de civisme avaient d'abord entrepris d'intéresser d'autres citoyens à devenir des citoyens imbus de civisme comme eux. Ils se sont réunis en associations, ont formé des sociétés pleines de citoyens comme eux. Bientôt, partout au pays de Canabec, il s'est formé des sociétés de crocologie pontifiante, des services de réincarnation sociale et des agences de bonification perpétuelle.

Plusieurs membres de ces organismes étaient des canabecoïs très importants mais le plus grand nombre n'était même pas des personnes en vue.

Dès qu'elles eurent assez de membres, ces agences sociales (connues aussi comme organismes communautaires), organisèrent des visites aux prisonniers, ont trouvé des emplois pour les prisonniers libérés, leur ont donné de l'argent, des "overalls" et des billets d'autobus pour qu'ils puissent retourner chez eux.

Ces citoyens imbus de civisme se sont aperçus qu'il faisait bon d'aider leurs frères canabecoïs de cette manière. Même plus, tous les canabecoïs étaient d'accord que c'était bon, beaucoup d'entre eux devinrent aussi des citoyens imbus de civisme. Un jour, ils ont commencé à se demander pourquoi le gouvernement n'aidait pas à donner ce service. Ils demandèrent à leurs députés et à leur grand ministre solliciteur. Ils posèrent la question aux députés et au grand ministre solliciteur tellement de fois qu'eux aussi commencèrent à se demander pourquoi. Ce ne fut pas très longtemps après que les serveurs civils ont entendus la question. Beaucoup de longs mois plus tard, il fut décidé que le gouvernement donnerait ce service aux canabecoïs emprisonnés.

Pour aider les canabecoïs délinquants qui sortaient de prison en frustration conditionnelle, il a fallu déboucher beaucoup de serveurs . . . civils. Certains étaient des sensibilisateurs sociaux, certains autres étaient psychologues et d'autres encore étaient des crocologues; des professionnels de toutes sortes furent débouchés. Ils se sont multipliés à un rythme tel qu'il a fallu louer des bureaux partout au pays pour les abriter pendant qu'ils écrivaient sur leurs petits papiers et interrogeaient les canabecoïs délinquants qui sortaient de prison. Des fois aussi, ils aidaient les canabecoïs délinquants en frustration conditionnelle.

Un jour, un serveur civil entendit son grand ministre solliciteur lui dire qu'un bon nombre de citoyens imbus de civisme n'étaient pas contents. Les citoyens imbus de civisme avaient fondé . . . ces agences sociales (connues aussi comme organismes communautaires) pour venir en aide à leur concitoyens canabecoïs mais ils ne pouvaient plus rendre ce service gratuitement. Le grand ministre solliciteur demanda à son serveur civil de résoudre ce problème. Le serveur civil chercha longtemps la solution au problème des agences sociales créées par les citoyens imbus de civisme. Il demanda à tous (toutes) ses con(frères) soeurs de lui aider à trouver la solution. Enfin ils décida de recommander à son grand ministre solliciteur de demander à la Reine d'accorder une "subvention". Tout a bien marché . . . pour quelque mois.

Eventuellement, les citoyens imbus de civisme et leurs agences sociales étaient de nouveau en difficultés et le grand ministre solliciteur demanda à son serveur civil ce qui n'avait pas marché. Le grand ministre solliciteur était un de ceux qui croient qu'il est bon que les citoyens imbus de civisme établissent des agences sociales (connues aussi

comme organismes communautaires), surtout lorsque vient le temps des sélections. Il était tellement convaincu que des citoyens imbus de civisme sont une bonne chose qu'il monta sur la colline à Caquetawa pour y proclamer une politique. Tous les media d'information rapportèrent sa déclaration; la nouvelle fit le tour du pays de Canabec. Imaginez la joie des citoyens imbus de civisme, ils étaient maintenant assurés qu'ils auraient au moins la moitié des canabecois délinquants sur leurs caseloads. Ce qui voulait dire aussi que les sociétés de crocologie pontifiante, les services de réincarnation sociale et les agences de bonification perpétuelle n'allaient pas faire faillite. "Enfin, disaient-ils, le gouvernement, le grand ministre solliciteur et le serviteur civil s'accordent pour dire qu'il est bon d'aider les citoyens imbus de civisme qui aident leurs concitoyens."

Mais les citoyens imbus de civisme n'étaient pas au bout de leurs peines. Quand le grand ministre solliciteur fit sa déclaration sur la colline de Caquetawa, son serviteur civil, lui, n'écoutait pas. Comme tout le monde il entendit les nouvelles des media d'information et des citoyens imbus de civisme lui ont dit ce qu'était maintenant la politique. Il reçut même du bureau du grand ministre solliciteur un aide mémoire, tout enrubanné de rouge, sur lequel était écrite la déclaration de politique. Il refusa de l'accepter et continua à déboucher d'autres serviteurs civils, à leur louer d'autres bureaux où ils pouvaient écrire sur leurs petits papiers et, finalement, fit si bien qu'il était sur le point d'établir un monopole sur l'aide aux canabecois délinquants en frustration conditionnelle. Les citoyens imbus de civisme voyaient de moins en moins de frustrés conditionnels et les agences sociales se trouvaient de nouveau en difficultés. Ils se sont plaint au serviteur civil mais rien n'y fit.

Nombre de citoyens imbus de civisme se sont découragés et ont décidé d'abandonner. D'autres ont commencé à chercher d'autres causes auxquelles ils pouvaient consacrer leur esprit de civisme. Il vint un temps où les agences sociales créées par les citoyens imbus de civisme n'avaient plus suffisamment de clients en frustration conditionnelle et elles ne pouvaient plus convaincre les canabecois qu'il était bon d'aider leurs concitoyens comme ils l'avaient fait si longtemps. Les Fondations de la Plume d'Oie Rouge sont vite arrivées à la conclusion que c'était une oeuvre qu'il fallait laisser au serviteur civil et, par conséquent, elles décidèrent de réduire leurs contributions financières aux agences sociales établies par les citoyens imbus de civisme. Ces organismes périclitèrent davantage; elles faisaient n'importe quoi pour ne pas disparaître. A la fin, les sociétés de crocologie pontifiante, les services de réincarnation sociale et les agences de bonification perpétuelle furent empêchés de continuer leur oeuvre d'assistance aux canabecois en frustration conditionnelle.

Le serviteur civil pensait avoir gagné une grande bataille et il se réjouit. Il organisa et réorganisa ses serviteurs civils subalternes. Il établit de grandes politiques, fit de la planification stratégique, énonça des objectifs et des buts, dessina des desseins, rêva des rêves, écrivit sur beaucoup

plus de papiers et déboucha d'autres serviteurs civils pour faire le contrôle de la qualité et du nombre de papiers. Mais sa joie n'était pas vraie et profonde. Seulement ses con(frères) soeurs avaient accès à ses papiers, ses politiques, ses buts, ses objectifs, ses desseins, ses stratégies, ses rêves et il était très malheureux. Son grand malheur lui était tellement pénible qu'il convoqua une grande réunion. Il créa des comités, des groupes d'étude, des enquêtes royales, des commissions, des groupes de consultation, des missions *ad hoc* pour découvrir pourquoi il avait tant de peine. Les réunions se multiplièrent tant que l'on trouva la réponse: "Il n'y avait plus de citoyens imbus de civisme".

Alors, le serviteur civil s'attela à la tâche de recruter et de mobiliser des régiments de citoyens imbus de civisme pour qu'ils aident leurs concitoyens délinquants.

R. Jubinville

SÉMINAIRES SUR LA PARTICIPATION DES CITOYENS

La SCPC cherche à obtenir des fonds en vue de la tenue d'une série de séminaires sur la participation du citoyen à la justice pénale. L'organisation des séminaires doit s'effectuer en collaboration avec les sociétés provinciales de criminologie à peu près de la même façon qu'ont eu lieu l'an dernier les séminaires sur les questions à l'ordre du jour du Congrès des Nations Unies. Le gros des fonds recherchés seraient alloués aux sociétés provinciales qui s'en serviraient pour financer les réunions comme elles le jugeraient à propos. Chaque séminaire serait appelé à fournir un compte rendu indiquant les conclusions adoptées et la suite à intervenir.

Une telle série de séminaires sur la participation du citoyen semble venir en un temps bien approprié. Depuis plusieurs années, diverses idées sont mises à l'essai: services de conciliation et de restitution, services de déjudiciarisation, ordonnances de service communautaire, programmes d'aide aux victimes du crime et programmes destinés à assurer le traitement du délinquant dans la collectivité. Ces programmes exigent la participation du citoyen dans certains cas, mais beaucoup sont mis à exécution par les services publics. On commence à reconnaître qu'il faut faire participer le citoyen. Plusieurs provinces font beaucoup appel au bénévolat et le SCC projette de faire de même. Les séminaires permettront d'examiner le degré de la responsabilité du citoyen et les voies qu'il peut utiliser pour s'en acquitter. L'attention se trouvera ainsi concentrée sur ces questions, ce qui incitera à s'y intéresser et favorisera la participation.

AFFAIRES JUDICIAIRES INTÉRESSANTES

La *Loi sur le traitement de l'héroïnomanie* de la Colombie-Britannique a été déclarée inconstitutionnelle par la Cour suprême de la province en octobre 1979. La Cour d'appel de la C.-B. vient de rejeter la décision du tribunal inférieur et de statuer que les dispositions de la loi qui

prévoient un traitement forcé sont valides. La loi est de nouveau en vigueur, mais, selon des informations de presse, les dispositions en cause ne sont apparemment pas appliquées. Les défenseurs des libertés civiles de la province ont indiqué qu'ils vont en contester l'application devant la Cour suprême du Canada. Le Ministre de la Santé n'est lui-même plus enthousiaste en ce qui concerne le traitement obligatoire.

La Cour suprême du Canada a décidé en juin que les victimes de voies de fait sexuelles peuvent avoir à répondre à des questions touchant leur conduite sexuelle passée à une audience à huis clos. C'est une chose qui était contestée dans une affaire de viol. La Cour a rejeté la thèse portant que les modifications apportées aux dispositions relatives au viol du *Code criminel* adoptées il y a quelques années interdisent de telles questions. Le juge qui entend l'affaire doit s'assurer que l'avis requis est donné et que les éléments de preuve recherchés sont pertinents.

Nos lecteurs voudront aussi lire le compte rendu sur la cause impliquant la fouille à nu dans les pénitenciers. Voir ci-après la chronique du Service Correctionnel du Canada.

Deux prisonniers, aidés du Pr **Stuart Ryan** de la Faculté de droit de l'Université Queen's, en ont appelé à la Commission des droits de l'homme des Nations Unies en vertu de la convention sur les droits civils et politiques à laquelle le Canada adhère. Ils cherchent à se faire créditer le temps passé en liberté conditionnelle, même si leur libération a été révoquée avant l'entrée en vigueur de la loi qui permet la chose. Le Parlement, malgré des demandes à cet effet, a refusé d'autoriser l'application rétroactive de cette disposition. La Commission des Nations Unies est censée examiner la demande des Canadiens à l'automne.

À la mi-juillet, huit détenus en établissement à sécurité maximum ont décidé de poursuivre le Service correctionnel du Canada pour les avoir transférés de prison en prison. Ils soutiennent que les transferts se font sans justes raisons et qu'ils ont pour effet de susciter de l'anxiété et de tendre les rapports familiaux. L'avocat québécois **Claude Lancôt** les représente et la Cour fédérale est censée entendre l'affaire en décembre. Chaque détenu réclame \$250 par jour de dommages-intérêts pour une période de cinq mois.

Aux États-Unis, la Cour suprême a décidé que les victimes de torts causés par des employés correctionnels fédéraux peuvent intenter des poursuites en dommages-intérêts au gouvernement et à l'employé concerné. En vertu de la législation fédérale américaine, les gens peuvent obtenir des dommages-intérêts du gouvernement, mais le tribunal a étendu les recours disponibles en permettant de poursuivre les employés. Il est rendu compte de l'affaire dans le *Criminal Law Reporter* 4/23/80, pp. 3073-84.

Il est fait appel à la Cour fédérale du Canada d'une affaire de désenregistrement d'une oeuvre de charité. Une fondation manitobaine qui publie la revue *Canadian Dimension* s'est vu retirer son enregistrement à ce titre. Le Ministère du Revenu national a statué que le contenu de la revue "ne

constitue pas de l'éducation d'un caractère charitable". Un certain nombre d'organismes bénévoles nationaux cherchent comment intervenir dans l'affaire. La définition de "charité", "politique" et "éducation" dans la loi n'est pas très claire et met en péril le statut "de charité" de ces organismes.

ÉCHOS DE LA COLLINE PARLEMENTAIRE

Au moment de rédiger ces lignes, les parlementaires sont en vacances et ne sont pas censés reprendre leurs travaux avant plusieurs semaines encore. Qu'ont-ils fait au cours de la première session du 32^e Parlement qui intéresse ceux qui exercent leur activité dans le domaine de la justice pénale? Sur environ 400 bills d'initiative privée portant sur toutes espèces de matières et présentés et lus pour la première fois aux Communes, presque 70 visaient à modifier diverses parties du Code criminel, c'est-à-dire la peine pour meurtre, l'avortement, les délits sexuels, l'obscénité et la pornographie, etc. Les autres bills d'initiative privée intéressants portaient sur des questions connexes aux prisons, aux pénitenciers, à la libération conditionnelle, aux casiers judiciaires, à la preuve, aux remises de peine, à la GRC, aux stupéfiants, à la délinquance juvénile, etc. Les bills tels que les suivants revêtent un intérêt particulier: *loi assurant l'enregistrement des lobbyistes*, *loi visant à promouvoir le rôle du secteur bénévole dans la société canadienne*, *loi visant à protéger les sources de nouvelles (immunité de la presse)* et *loi concernant un référendum public sur la peine capitale*. Aucun de ces bills n'a été adopté.

En ce qui concerne le gouvernement, aucun de ses projets de loi relatifs à la "justice pénale" n'a été adopté non plus. Les annonces portant que le gouvernement présenterait des bills sur le cannabis, la liberté d'information, la vie privée et les secrets officiels, la délinquance juvénile, les délits sexuels, des options appelées à remplacer l'emprisonnement et l'examen des plaintes des gens au sujet de la GRC n'ont pas eu de suite.



VANDALISME — ONTARIO

Le Groupe chargé d'étudier le vandalisme en Ontario a publié des renseignements sur une enquête pratiquée auprès d'élèves du secondaire qui montrent que 88% des enquêtés avaient commis des actes de vandalisme au cours de l'année antérieure à l'enquête. La définition d'"acte de vandalisme" est fort étendue puisqu'elle comprend le bris de bouteilles, le griffonnage de graffitis, l'égratignage de pupitres de l'école en plus du bris de fenêtres, de la crevaisson de pneus et d'autres destructions graves de biens. Selon les informations de presse, le Groupe d'étude projette de faire enquête auprès d'un millier d'autres élèves cet automne.

Au cours de l'été, deux étudiants en droit à Ottawa ont examiné des rapports policiers sur des actes de vandalisme et interviewés de victimes. Ils ont aussi rencontré des représentants de divers entreprises, écoles, restaurants, salles de billard électrique, etc. D'après leurs conclusions, 25 à 50% du vandalisme n'est même pas signalé. C'est la Police d'Ottawa qui a parrainé l'étude à l'aide de fonds de l'Association canadienne des chefs de police.

Un rapport spécial publié dans le *Globe and Mail* en juin a fait l'exposé d'un programme institué par le conseil scolaire de Lakehead. A l'automne 1979, le conseil a alloué \$2 par élève du secondaire et \$1.50 par élève de l'élémentaire dans un compte spécial destiné à couvrir la réparation des écoles endommagées. A la fin de l'année scolaire, les fonds restant dans le compte ont été donnés au conseil des élèves de chaque école. Baptisé *Project Pride*, le programme semble avoir réduit le vandalisme, mais les écoles n'ont pas toutes connu le même sort. Treize écoles élémentaires sur 45 n'ont pas subi de dommages, mais toutes les écoles secondaires ont perdu tout l'argent de leur compte.

BIBLIOTHÈQUES PÉNITENTIAIRES

Le Service correctionnel du Canada a entrepris de réorganiser ses bibliothèques carcérales. Il s'agit d'établir un nouveau système national. Les membres de la SCPC que la question intéresse sont invités à faire part de leurs vues et suggestions au Bibliothécaire, Division de l'éducation et de la formation, Service correctionnel du Canada, 460, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1S 5H3.

TRAITÉ SUR L'ÉCHANGE DE PRISONNIERS

Le Canada et le Pérou viennent de ratifier le traité sur l'échange de prisonniers. Les Canadiens qui purgent une peine dans une prison péruvienne peuvent maintenant demander à la purger au Canada. Les Péruviens incarcérés au Canada peuvent aussi demander leur retour dans leur pays.

A l'intérieur du Canada, une entente semblable est intervenue entre deux provinces de l'Ouest. La Saskatchewan et le Manitoba sont convenus de permettre à certains détenus incarcérés dans les prisons provinciales de purger leur peine

dans leur propre province. En vertu de l'entente, les provinces peuvent transférer les détenus frappés d'une peine de six mois et plus.

ÉTABLISSEMENTS À SÉCURITÉ MINIMUM — RÉGION DE L'ATLANTIQUE

Sur la fin de juillet, le Solliciteur général a émis un communiqué de presse aux fins de tirer au clair la situation relative aux établissements à sécurité minimum de la région de l'Atlantique. Il courait, semble-t-il, toutes sortes de rumeurs. Le Solliciteur général a confirmé que le Conseil du Trésor a autorisé à procéder à la planification et à la conception initiale d'un établissement à sécurité minimum devant se situer près de Springhill (Nouvelle-Écosse). La construction de l'établissement, cependant, n'est pas définitivement approuvée. Dans le cas de l'établissement à sécurité minimum de Terre-Neuve, le Ministère est autorisé à procéder à la planification préliminaire et au choix de l'emplacement. Les travaux ne commenceront pas avant au moins un an.

DROITS DES DÉTENUS

La Ligue des droits et libertés de Montréal a récemment publié un projet de charte des droits des détenus. Le texte en a été largement distribué, y compris aux participants au Sixième Congrès des Nations Unies tenu à Caracas. La Ligue voudrait que sa charte soit incorporée dans la constitution canadienne. Certaines de ses propositions sont fort contestables, par exemple le droit de s'évader et le droit de se révolter. La plupart des autres propositions méritent d'être sérieusement étudiées et elles seront sans doute examinées quand la question viendra sur le tapis.

VIOLENCE CARCÉRALE CAUSÉE PAR LES JEUNES PRISONNIERS

La *Rand Corporation*, en Californie, a publié sur la fin de juillet un rapport intitulé: "*The Prison Experience of Career Criminals*" qui peut s'acheter à son Service d'éditions, 1700, rue Main, Santa Monica (Californie), États-Unis 90406. Selon le rapport, les actes de violence les plus graves sont le plus souvent le fait des jeunes détenus. Il existe à l'heure actuelle plus de 100 programmes de mesures de poursuites spéciales concernant les criminels de carrière, programmes qui ont été établis à la suite d'une précédente étude Rand sur ces criminels. D'après l'étude, la poursuite et l'incarcération des criminels de carrière aideraient à atténuer le problème grandissant de la criminalité violente. L'étude de 18 mois, menée dans les prisons de la Californie, du Michigan et du Texas, conclut que l'incarcération de plus de jeunes criminels peut peut-être rendre les rues plus sûres, mais créera aussi un climat de violence dans les établissements. Les criminels de carrière, semble-t-il, ne sont pas la source de la violence carcérale, mais exercent plus probablement une influence apaisante. Suivant l'étude, la poursuite des criminels de carrière se porte graduellement vers les délinquants jeunes qui ont un passé criminel chargé.

LISTE DES PRÉSIDENTS DE SOCIÉTÉS DE CRIMINOLOGIE

Alberta

Brian A. Pollick
1104 - 9^e Rue, S.W.
Calgary, Alberta
T2R 1C3
(403) 245-4333

Provinces de l'Atlantique

Mary Ennis
a/s Adult Probation
Department of Justice
C.P. 592, Steveston, N.S.
Terre-Neuve
A2N 3B4
(709) 643-3458

Colombie-Britannique

Betty-Lou Edwards
a/s Commission nationale des
libérations conditionnelles,
Pièce 230,
4664, Lougheed Highway
Burnaby, C.-B.
V5C 5R7

Manitoba

Alexander J. MacIver
Houston & MacIver
363, avenue Broadway,
1522-H Imperial Broadway Tower
Winnipeg, Manitoba
R3C 3N9
(204) 944-7060

Nouveau-Brunswick

Anne Byrne
C.P. 6427, Station A
Saint Jean, Nouveau-Brunswick
E2L 4R8

Terre-Neuve

Bryan Purcell
C.P. 4040
St-Jean, Terre-Neuve
A1C 5Y6

Nouvelle-Ecosse

Oscar Miller
a/s S.C.C. (Libération
conditionnelle)
2006, rue Gottingen
Halifax, Nouvelle-Ecosse
B3K 3A9
(902) 426-7050

Ontario

William Chitty
13, rue Windsor
Gananoque, Ontario
K7G 2C9
(613) 382-5204

Ile du Prince-Edouard

Wayne Lilly
Greffier, Palais de justice
108, rue Central
Summerside, I.P.E.
C1N 3L4
(902) 436-5050

Québec

Jean-Paul Gilbert
a/s Commission nationale des
libérations conditionnelles
505 est, rue Sherbrooke
Montréal, Québec
H2L 4N3
(514) 283-4584

Section de Saint-Jean

Eric L. Teed, c.r.
C.P. 6639, Station A
Saint-Jean, Nouveau-Brunswick
E2L 4S1
(506) 652-6320

Saskatchewan

John Bissett
a/s Commission nationale des
libérations conditionnelles
Bureau régional, 5^{ème} étage
220 est, 22^e Rue
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0E8
(306) 665-4228

Les centres visent à remplacer le jugement judiciaire des "petits litiges" par le recours à la médiation, à la conciliation et à l'arbitrage. Les protagonistes des centres ont instamment demandé la création de ces nouveaux organismes en faisant valoir qu'ils allégeraient la tâche des tribunaux. Ils semblent résoudre les litiges en moins de temps, mais ils n'en résolvent pas un plus fort pourcentage que les tribunaux et les frais y sont apparemment les mêmes ou semblables. La tâche des tribunaux dans les collectivités concernées ne s'en est guère ressentie. Même si les résultats ne sont pas concluants, le rapport approuve les centres comme constituant une "alternative nécessaire et réelle".

EMMANUEL GRÉGOIRE

Il y a quelques mois, **Emmanuel Grégoire** est mort après une longue maladie. Beaucoup de gens de la correction, surtout de l'assistance post-pénale, ont connu M. Grégoire qui était directeur général de la Société d'orientation et de réhabilitation sociale de Montréal, le plus grand organisme d'assistance post-pénale du Québec. Des amis et des collègues de la profession étudient la possibilité d'établir une oeuvre commémorative de son nom. De plus amples renseignements seront communiqués lorsqu'on en saura davantage.

NOUVEAU PROGRAMME FÉDÉRAL À L'INTENTION DES GROUPES BÉNÉVOLES

Grâce aux Projets de services communautaires du Canada, le gouvernement fédéral va pouvoir conclure des accords de collaboration avec des organisations bénévoles.

En effet, le Programme mettra des fonds à la disposition d'organisations établies à but non lucratif, pour leur permettre d'engager des chômeurs, particulièrement des femmes, des autochtones, des jeunes et des handicapés, et pour accroître et améliorer les services sociaux s'occupant des problèmes sérieux qu'affrontent les femmes, les autochtones et les immigrants.

Les organisations sans but lucratif admissibles doivent être établies depuis au moins six mois, s'occuper d'activités communautaires et être composées de membres de la collectivité et d'un conseil élu par ces derniers. Les particuliers et les ministères ou organismes gouvernementaux ne sont pas admissibles au programme.

Les organisations doivent soumettre des projets qui dureront un, deux ou trois ans; s'ils sont acceptés, les projets de plus d'un an seront financés selon une proportion décroissante, soit 66% la deuxième année et 33% la troisième. Ils recevront une contribution au titre des salaires des participants, des frais connexes, des frais généraux d'exploitation et, s'il y a lieu, des coûts d'immobilisation ou de matériel.

Toute organisation intéressée à participer doit présenter un projet prévoyant le recrutement d'au moins un travailleur à plein temps dont les activités s'ajouteront aux respon-

CENTRES DE JUSTICE DE QUARTIER

Les centres de justice de quartier valent-ils mieux que les tribunaux? Trois centres américains ont récemment fait l'objet d'une évaluation, mais les questions importantes demeurent sans réponse. On peut obtenir un rapport complet au *National Criminal Justice Reference Service*, C.P. 6000, Rockville (Maryland), Etats-Unis 20850. Titre: *Neighbourhood Justice Centres Field Test: Final Evaluation Report*.

sabilités régulières ou prévues. La demande de participation devra également indiquer de quelle façon le ou les participants recevront la supervision, la formation et l'aide dont ils pourront avoir besoin.

Il ne devra pas s'agir d'activités qui créeront dans la collectivité des besoins auxquels il sera impossible de répondre à la fin de la période de financement; si c'est le cas cependant, les organisations devront indiquer dans leur demande de quelle façon concrète elles comptent poursuivre ces activités après le programme.

Les organisations participantes seront présentées aux Projets de services communautaires du Canada par un Centre d'Emploi du Canada. Il devra s'agir de chômeurs qui cherchent activement du travail depuis au moins huit semaines.

Pour obtenir plus de renseignements ou des formulaires d'inscription, on peut s'adresser à n'importe quel Centre d'Emploi du Canada ou bureau de la Direction du développement de l'emploi d'Emploi et Immigration Canada. Les projets seront étudiés à compter du 1er septembre et seront acceptés jusqu'à épuisement des ressources financières prévues.

LETTRE AU RÉDACTEUR

Dans la lettre qui suit, on me prend à partie pour avoir rappelé une "vieille" politique touchant l'attribution de la surveillance des libérations conditionnelles et on me dit qu'elle a été remplacée par une politique "plus réaliste". L'auteur de la lettre voudra peut-être se donner la peine de montrer que la vieille politique n'était pas "réaliste" et que la politique actuelle vaut mieux. Y en a-t-il qui sont intéressés à exprimer leur avis?

Monsieur le rédacteur:

J'ai lu votre éditorial paru dans le Bulletin de la Société canadienne pour la prévention du crime et intitulé "Politique et réalité" et je tiens à formuler les observations suivantes:

1) Tout en reconnaissant que le nombre de cas confiés aux organismes d'assistance post-pénale a diminué au cours des dix dernières années, je trouve que vos propos sont malheureux et trompeurs en ce qu'ils créent l'impression que cette diminution a été voulue par le Service correctionnel du Canada. Je n'ai pas besoin de vous dire, j'en suis certain, que cette idée est ridicule.

2) Vous mentionnez dans votre éditorial que le Solliciteur général avait pour politique il y a plusieurs années de confier 50% des affaires de surveillance aux organismes bénévoles. Comme vous le savez bien, la politique du Ministère a été clairement énoncée en 1978; elle oblige le Service correctionnel du Canada à partager la surveillance des libérations conditionnelles avec les organismes d'assistance post-pénale sur la base d'une formule plus réaliste que le partage moitié-moitié. Je dois aussi signaler

que cette politique a été établie en pleine consultation avec les organismes concernés.

3) Les statistiques citées en page 3 du Bulletin peuvent mal s'interpréter si elles ne sont pas lues dans un contexte historique. Il y a divers facteurs qui ont amené la diminution du nombre de surveillances confiées aux organismes: avènement de la surveillance obligatoire, recours aux CRC et aux CCC pour la surveillance des libérés conditionnels de jour, changements intervenus dans l'objet et les critères d'acceptation de certains organismes d'assistance post-pénale, disparités entre districts et régions, établissement de commissions des libérations conditionnelles provinciales et le reste.

4) Je me rends compte, cependant, qu'il peut exister certaines lacunes dans l'application du régime adopté en 1978. Nous les déplorons autant que les organismes et avons établi un système permettant de contrôler par bureau de district et par région les surveillances confiées. Je suis heureux également d'annoncer que j'ai amorcé des discussions avec l'Alliance des sociétés canadiennes d'assistance post-pénale et accepté d'instituer un mécanisme de consultation permanent grâce auquel tous les points seront discutés et des solutions conjointes seront recherchées et adoptées. C'est une initiative qui me réjouit au plus haut point et je compte bien qu'il se fera une planification et un partage plus efficaces de nos ressources communes dans l'intérêt des clients que nous servons tous.

J'espère que vous jugerez mes observations utiles et que vous vous joindrez à moi pour appuyer les efforts que nous menons conjointement afin d'apporter solution à certaines préoccupations de vieille date.

Cordialement vôtre,

G. A. Pinder

Directeur, Gestion des cas
Direction des programmes des délinquants
Service correctionnel du Canada

ADHÉSION À LA SCPC

La Société a besoin de plus de membres pour qu'une réflexion éclairée préside aux efforts qu'elle exerce afin de promouvoir l'existence de bons services de justice pénale au Canada. Les déclarations de principes de la SCPC doivent être examinées par un grand nombre de membres afin de formuler les meilleurs avis possible. Le Canada a amorcé un processus de changement de sa constitution et de ses lois pénales qui revêt un caractère tellement fondamental et étendu que le plus grand nombre possible de Canadiens doivent y intervenir. Ils ont un devoir à accomplir. Vous, les membres de la SCPC, devez en recruter d'autres afin d'aider à l'exécution de cette tâche énorme qui ne peut être laissée aux seuls politiciens. Une des façons qui permettent le mieux d'être entendu par-dessus le fracas des disputes politiques, c'est de se joindre à des groupements et associations. Recrutez un autre membre. **UN POUR UN.** Utilisez la demande d'adhésion que renferme le *Bulletin*.

POUR DIMINUER VOTRE IMPÔT ET APPORTER À VOTRE COMMUNAUTÉ, UNE CONTRIBUTION

LISEZ LA SUIVANTE.

Peut-être faites-vous déjà des dons argent à des organismes volontaires, culturels ou de charité, et déduisez-vous ce don de vos revenus imposables. Cela est une bonne chose car cela vous encourage à contribuer au financement d'oeuvres communautaires.

Toutefois cela ne suffit pas. Dans le régime fiscal actuel, moins votre revenu est élevé plus il vous est coûteux de faire de tels dons de charité.

Aussi grâce à votre appui, demain il vous en coûtera moins de donner davantage. Tous pourront obtenir des réductions au moment de remplir la formule d'impôt et cela grâce à une contribution financière à la communauté.

QUI SOMMES-NOUS?

Une coalition de plusieurs organisations que vous aidez déjà par vos contributions à diverses campagnes de souscription. Il y a en effet au Canada 37,000 organismes qui, dans les domaines de la santé, de l'éducation, de l'action communautaire et de la culture, peuvent vous donner, sur réception de vos dons, de tels reçus d'impôts.

Actuellement ce n'est qu'au delà de \$100. que vous pouvez déduire vos dons de votre revenu imposable. Pour corriger cette situation, nous demandons au gouvernement fédéral de vous laisser déduire de votre impôt une somme égale à 50% de tout don en argent effectué à un organisme reconnu à cette fin. Par exemple: Vous donnez \$20. à un organisme volontaire qui vous remet un reçu officiel. Vous annexe ce reçu à votre rapport d'impôt et vous déduisez \$10. de vos impôts actuels. Nous appelons cette formule un crédit d'impôt.

COMMENT NOUS AIDER?

Faire pression, bien sûr. Appelez le bureau du premier ministre à Ottawa et dites à qui vous répondra que vous appuyez la campagne DONNANT DONNANT et que vous tenez à ce que le gouvernement le sache. Le numéro à composer est

613-992-4211

Ou encore écrivez au premier ministre, au ministre des finances qui peut changer la loi pour l'améliorer dans le sens proposé. Ecrivez aux leaders de l'opposition et aux candidats fédéraux dans votre comté. Ecrivez ce qui vous plaît, ou écrivez comme suit:

Mme, M.,

Tout en contribuant au budget public, je tiens à contribuer à des organismes non gouvernementaux reliés au développement de ma communauté, et obtenir une déduction d'impôt équivalente à 50% des dons que j'aurai effectués à ces associations. Comment pouvez-vous nous aider à atteindre les objectifs de cette campagne pour une déduction fiscale qui ait du bon sens, et du sens pour tous.

Bien votre, _____

Merci et ne nous oubliez pas.

DONNANT DONNANT

UNE DÉDUCTION D'IMPÔT QUI AIT DU
SENS POUR TOUS LES CITOYENS.

Campagne du comité des
Organisations nationales volontaires
Suite 700, 71, rue Bank
Ottawa K1P 5N2
(613) 238-4079

ou, à Montréal:

par l'intermédiaire de
l'Institut canadien d'éducation des adultes
506 est, rue Ste-Catherine, suite 800
Montréal H2L 2C7

PUBLICATIONS D'INTÉRÊT

Prière d'adresser vos demandes de publications directement à l'éditeur concerné.

- Association des Services de Réhabilitation Sociale du Québec. *Rapport annuel 1979-1980*. Montréal: ASRS (4217, d'Iberville, H2H 2L5). 1980. .
- Ayers, D., Duguid, S., Montague, C. et Wolowidnyk, S. *Effects of University of Victoria Program — A Post Release Study*. Ottawa: Solliciteur général. 1980.
- British Columbia Association of Justice Councils. *Fourth Annual Symposium — "Encounters of the Justice Kind"*. Richmond, B.C. Family Court Committee. 1980. .
- Canada. Commission de réforme du droit. *Le contrôle politique des organismes administratifs autonomes*. Ottawa: Approvisionnement et Services. 1980. .
- Canada. Commission de réforme du droit. *La participation du public au mécanisme administratif*. Ottawa: Approvisionnement et Services. 1979.
- Canada. Commission of Inquiry Concerning Certain Activities of the Royal Canadian Mounted Police. *Freedom and security; an analysis of the policy issues before the Commission of Inquiry*. Peter H. Russell. Ottawa: Commission, 1978.
- Canada. Commission of Inquiry Concerning Certain Activities of the Royal Canadian Mounted Police. *Security and Information*. Ottawa: Approvisionnement et Services. 1979.
- Canada. Commissioner of Corrections. *Report of the Joint Committee studying the alternatives re the housing of federal female offenders*. Ottawa: 1978.
- Canada. Enquêteur correctionnel. *Rapport annuel 1978-1979*. Ottawa: Approvisionnement et Services. 1980.
- Canada. G.R.C. *Détection de le contrefaçon*. Ottawa: Approvisionnement et Services. 1980.
- Canada. Solicitor General. Canadian Correctional Services. *Institutional capacity: maximum/medium security recommendations*. Ottawa: Approvisionnement et Services. 1979. (no. 2-2350).
- Canada. Solliciteur général. *La déjudiciarisation dans le système judiciaire pour les jeunes et ses répercussions sur les enfants: recension de la documentation*. Ottawa: Solliciteur général. 1980.
- Canada. Solliciteur général. *Films sur la justice*. Ottawa: Division des communications, Solliciteur général. 1980.
- Canada. Solliciteur général. *Rapport annuel — 1978-1979. Le Secrétariat, La Gendarmerie royale du Canada, La Commission nationale des libérations conditionnelles, Le Service correctionnel du Canada*. Ottawa: Approvisionnement et Services. 1980.
- Canada. Solliciteur général. *Le rôle de service social de la police — l'intervention lors de conflits domestiques*. Ottawa: Approvisionnement et Services. 1980.
- Davies, Darryl T. *The size of penal institutions in Canada: the facts behind the figures*. Ottawa; Canadian Correctional Service, 1979.
- Deschenes, Jules. *The sword and the scales*. Toronto: Butterworths, 1979.
- Doern, G. Bruce, (ed.) *Spending Tax Dollars: Federal Expenditures 1980-1981*. Ottawa: School of Public Administration, Carleton University. 1980.
- Downie, B. M. et Jackson, R. L. (eds.) *Conflict and Cooperation in Police Labour Relations*. Ottawa: Supply and Services. 1980.
- Dussuyer, Inez. *Crime news: a study of 40 Ontario newspapers*. Toronto: Centre of Criminology, University of Toronto. 1979.
- Goldstein, Paul J. *Prostitution and drugs*. Toronto: Lexington Books, D.C Heath, 1979.
- Gordon, C. et Will, B. P. *An Occupancy Analysis of Correctional Facilities — Phase II*. Ottawa: National Research Council. 1980.
- Grosman, Brian (ed.) *New directions in sentencing*. Toronto: Butterworths. 1980.
- Holland, (L'honorable juge) Richard. (ed.) *Cost of Justice*. Papers of the Canadian Institute for the Administration of Justice. Toronto: Carswell. 1980.
- Kiessling, Jerry J. *Manuals for the Ottawa volunteer program*. Toronto: Ministry of Correctional Services, 1979.
- Kos-Rabcewicz-Zubkowski, Louis (ed.). *Conciliation et arbitrage (affaires pénales et commerciales)*. Ottawa: Département de criminologie, Université d'Ottawa. 1980.
- Lavallée, Marcel. *Journal d'un prisonnier*. Montréal: Editions de l'Aurore. 1978.
- Legal Services Society. *Publications Catalogue 1980*. Vancouver: Legal Services Society (C.P. 12120, 555, rue West Hastings, V6B 4N6).
- Manitoba. Juvenile Justice Committee. *Report of the Juvenile Justice Committee: appointed by the Honourable G. W. J. Mercer, Q.C. Attorney General of Manitoba*, Winnipeg: Attorney General. 1979.
- Native Counselling Services of Alberta. *The Beaver Lake M.S. Forestry Camp*. Edmonton: Native Counselling Services of Alberta. 1980.
- Native Counselling Services of Alberta. *An update based on the Kirby Commission Report, 1978*. Edmonton: NCSA (9912-106 Rue, T5K 1C5). 1980.
- Ontario. Attorney General. *Minor Offences*. Toronto: Attorney General. 1980.
- Ontario. Ministry of Community and Social Services. *Juveniles in Conflict with the law*. Toronto: 1980.
- Ontario. Ministry of Correctional Services. *Be a correctional volunteer*. Toronto: 1980.
- Ontario. Ministry of Correctional Services. *Community service and you: a guide for those receiving a community service order*. Toronto: 1979.
- Ontario. Secrétariat de la province à la Justice. *La responsabilité*. Toronto: 1980.

- Ontario Probation Officers Association. *Probation into the 80's*. Proceedings of the Conference October 10-12, 1979. Hamilton, Ontario. Toronto: P.O.A.O. 2069 Danforth Avenue, Toronto M4C 1J8. 1980.
- Resnick, Gary. *An annotated bibliography of current research on rape and other sexual offences*. Toronto: Provincial Secretariat for Justice, 1979.
- Rogers, Sally. *An examination of adult training centres in Ontario. 2. Program involvement and inmate response*. Toronto: Ministry of Correctional Services, 1980.
- Ross, R. R. and Gendreau, P. (eds.). *Effective Correctional Treatment*. Toronto: Butterworths. 1980.
- Ruby, Clayton c., *Sentencing*. Toronto: Butterworths. 1980.
- Service correctionnel du Canada. *Le système de justice pénale de la Suède — Document d'information no. 1*. Ottawa: Comité de planification stratégique. SCC. Solliciteur général. 1980.
- Service de Réadaptation Sociale. *Rapport Annuel 1979-80*. Québec: SRS. (1279 ouest, boul. Charest, Suite 800, G1N 4K7). 1980.
- Skinner, Shirley. *Annotated bibliography of Consortium members' current research and published and unpublished materials*. Regina, Sask.: Prairie Justice Research Consortium, School of Human Justice, University of Regina, 1980.
- White, James et Fallis, A. *School vandalism: problems and responses*. Toronto: Ontario Ministry of Education, 1979.
- Wilson, Jeffery. *Up against it: children and the law in Canada*. Toronto: House of Anansi Press. 1979.
- Yukon. Department of Justice. *Annual Report for the Department of Justice 1978-1979*. Whitehorse: 1980.

PROCHAINES MANIFESTATIONS 1980..

du 8 au 10 octobre

Colloque biennal de la Société de criminologie de la Colombie-Britannique. Endroit: l'hôtel International Plaza de Vancouver-Nord. Information: West Family and Juvenile Probation, #101, 3540 ouest, 41e Avenue, Vancouver, C.-B. V6N 3E6.

du 8 au 10 octobre

Conférence sur la justice pour les mineurs. Endroit: Carriage House, Calgary, Alberta. Thème: "Justice pour les mineurs dans les années 80: mythe ou réalité". Information: **John B. Neville**, #200 Willow Park Centre, 10325, Bonaventure Drive S.E. Calgary, Alberta T2J 5R8.

du 9 au 11 octobre

Conférence nationale de l'Association canadienne pour la santé mentale. Thème: "Repli ou défi . . . la décennie 80". Endroit: Banff, Alberta. Information: Association canadienne pour la santé mentale, 2160, rue Yonge, Toronto, Ontario M4S 2Z3.

du 12 au 14 octobre

1ère Conférence internationale sur la formation destinée à répondre aux besoins de la délinquante. Endroit: l'hôtel Holiday Inn — Airport, Pittsburgh, Pennsylvanie. Information: Coordonnateur de la conférence, 1318 Fifth Avenue, Pittsburgh, Pennsylvanie, E.U.A. 15219.

du 14 au 17 octobre

14e Conférence de la Société de criminologie des Provinces de l'Atlantique. Endroit: Charlottetown, I.P.E., Information: **Phil Arbing**, Président de la Conférence, C.P. 2000, Charlottetown, I.P.E. C1A 7N8.

les 16 et 17 octobre

Congrès 20e anniversaire de la Société de Criminologie du Québec. Thème: "Vingt ans de criminologie québécoise . . . bilan et perspectives". Endroit: l'hôtel Sheraton Mont-Royal à Montréal. Information: **Christianne Leclair**, Pièce 5.03, 1 est, rue Notre-Dame, Montréal, Québec H2Y 1B6, Tél. (514) 873-6167.

du 24 au 26 octobre

Conférence Couchiching de la Société John Howard de l'Ontario. Thème: "La libération conditionnelle et la Société John Howard". Endroit: Centre de conférence de la YMCA à Geneva Park. L'assemblée annuelle et la réunion du Conseil d'administration auront lieu en même temps. Information: La Société John Howard, 980, rue Yonge, Pièce 407, Toronto, Ontario M4W 2J5, téléphone (416) 925-2205.

du 26 au 29 octobre

Colloque internationale de l'Association américaine des agents de probation et de libération conditionnelle. Thème: "La correction communautaire: Optimisme pour les années 80". Endroit: Niagara Falls, New York et Niagara Falls, Ontario. Information: **Edmund B. Wutzer**, NYS Division of Probation, Tower Building — 22nd Floor, Empire State Plaza, Albany, N.Y., E.U.A. 12223.

le 25 novembre

Colloque sur l'alcool et la violence dans la famille. Endroit: School for Addiction Studies, Toronto, Ontario. Information: **H. J. Schankula**, Addiction Research Foundation, 33, rue Russell, Toronto, Ontario M5S 2S1.

1981

du 12 au 17 juillet

Congrès canadien sur la prévention du crime. Accueil: Société de criminologie du Manitoba. Lieu: Winnipeg. Thème du congrès: la prévention du crime dans son sens le plus large. Les organisateurs invitent tous ceux qui sont intéressés à y présenter une communication d'écrire à l'adresse qui suit. Renseignements: C.P. 397, Winnipeg, Manitoba R3C 2H6.

(suite à la page 12)



LA SOCIÉTÉ SAINT LÉONARD DU CANADA ST. LEONARD'S SOCIETY OF CANADA

Cet article est le premier d'une chronique régulière du *Bulletin*. La Société Saint-Léonard remercie la SCPC de lui permettre de s'y exprimer. Elle est reconnaissante aussi envers l'Alliance des sociétés canadiennes d'assistance post-pénale de ce geste et de bien d'autres qui assurent une communication accrue dans le domaine de la justice pénale.

La Société Saint-Léonard du Canada est un organisme de bienfaisance sans but lucratif et à charte fédérale qui a sa propre constitution, son propre conseil d'administration et ses propres responsabilités fiscales. Son but principal est d'affilier les maisons de transition autonomes (centres résidentiels communautaires) qui répondent à ses normes minimums; la Société aide à établir de nouvelles maisons et à assurer aux programmes permanents une orientation et un enrichissement.

Vingt et une maisons de transition (dirigées par 13 différents organismes) sont affiliées à la Société nationale; elles comprennent des maisons pour hommes d'âge adulte et juvénile, pour femmes, servant à des fins précarcérales et vouées à assurer des services d'assistance post-pénale. Deux sociétés affiliées font le nécessaire pour ouvrir une nouvelle maison et il est question d'une nouvelle société dans les provinces de l'Atlantique. On peut obtenir une "Description des maisons et programmes de la Société" au bureau national, suite 3, 1787, chemin Walker, Windsor (Ontario) N8W 3P2; téléphone: (519) 254-9430.

Comme l'Ontario compte 15 des maisons membres plus trois organismes non résidentiels associés, la

Société est en train d'envisager sa première régionalisation. Le conseil d'administration de 16 membres représentant cinq provinces comporterait une entité de la région d'Ontario dotée d'un bureau, ce qui permettrait d'appliquer et d'évaluer constamment un ensemble supérieur de normes et d'exécuter un vaste programme de perfectionnement et de formation du personnel. Cette restructuration a été examinée à l'Assemblée annuelle, le 18 septembre.

L'Assemblée annuelle a été complétée d'une conférence de 2 jours. Questions à l'ordre du jour cette année: (1) Programme des maisons en ce qui concerne l'alcoolisme; (2) Perfection et formation du personnel des maisons de transition; et (3) Rôle privé des maisons de transition en rapport avec le gouvernement. Conférenciers spéciaux: l'hon. **R. Kaplan**, Solliciteur général du Canada, et M. **John Dodd**, Secrétaire général, *Langley House Trust*, Angleterre.

Un des faits marquants de la conférence a consisté dans l'octroi officiel des subventions du Fonds des bourses commémoratives **Rev. T.N. Libby**. A Neil Libby, décédé en 1978, on doit la fondation de la Maison Saint-Léonard de Windsor (Ontario) en 1961 et la création de la Société nationale en 1967. Les bourses ont permis à deux ex-détenus, qui sont directeurs de maisons, d'assister aux colloques de formation de l'Association internationale des maisons de transition. L'attribution des bourses constitue, d'une façon tangible, l'aboutissement de l'histoire et de l'oeuvre des Maisons Saint-Léonard et de la Société nationale.



Adresse complète, numéro de téléphone et nom des personnes responsables de tous les services de justice au Canada: commissions de police, divisions de la GRC, services d'aide juridique, commissions d'indemnisation des victimes de la criminalité, ombudsmen, tribunaux, commissions des libérations conditionnelles, services de correction des jeunes et des adultes, organismes d'aide aux prisonniers, auxiliaires de justice, etc. Tout l'appareil de la justice dans un livre! Il n'existe pas d'autre livre semblable au Canada. Commandez votre copie de JUSTICE — RÉPERTOIRE DES SERVICES de la SCPC. Prix: \$15 l'exemplaire (taxe de vente de 7% pour les résidents d'Ontario seulement).

(suite de la page 10)

1982

Congrès annuel de l'American Correctional Association. Endroit: Toronto, Ontario. D'autres renseignements seront donnés plus tard.

du 3 au 7 novembre

Congrès annuel de l'American Society of Criminology. Lieu: Toronto, Ontario (à l'origine devait avoir lieu à Puerto Rico). D'autres renseignements seront donnés plus tard.

1983

Congrès international de Criminologie. Lieu: Varsovie, Pologne. D'autres renseignements seront donnés plus tard.

Crime et Raison. Bande magnétoscopique en couleur, 56 minutes. Réalisée par l'Association canadienne d'éducation des adultes en collaboration avec le Service correctionnel du Canada. Comprend quatre interviews avec des personnalités du monde de l'éducation en milieu correctionnel: **Stanton Samenow**, du Center for Responsible Living de Washington, **Reuven Feuerstein**, de Jérusalem, **Carl Haywood**, du John F. Kennedy Center de Nashville, et **Douglas Ayers**, de l'Université de Victoria (C.-B.). La SCPC prêtera sa copie (française ou anglaise) aux membres sauf à des fins de radiodiffusion. Prêt gratuit.

NOUVEAU BARÈME DE COTISATIONS

Les membres sont priés de prendre connaissance des nouveau taux de cotisations. Veuillez vous reporter au bas de la formule de demande d'adhésion ci-après.

Le **Bulletin** paraît cinq fois par année et est adressé aux membres de la SCPC (janvier, mars, mai, septembre et novembre). Les articles qui y sont publiés n'expriment pas nécessairement les vues de la Société. Le **Bulletin** ne renferme pas d'annonces publicitaires et ne se vend pas par abonnement. Si vous voulez le recevoir, devenez membre en remplissant la demande ci-contre et retournez-la avec votre chèque ou mandat-poste à la SCPC. Voir le barème des cotisations ci-après.

Les cotisations sont déductibles du revenu imposable. L'adhésion à la SCPC assure automatiquement aux résidents de certaines provinces leur adhésion à leur société provinciale sans autre cotisations. Ces sociétés provinciales sont:

- la Société de criminologie de l'Alberta
- la Société de criminologie du Manitoba
- la Société de criminologie de Nouvelle-Écosse
- la Société de criminologie de l'Ontario
- Section de Saint-Jean de la Société de criminologie
- la Société de criminologie de la Saskatchewan

Je demande par la présente à adhérer à titre personnel à la Société canadienne pour la prévention du crime, 55, avenue, Parkdale, Ottawa, Ontario K1Y 1E5.

Nom (en capitales) _____

Adresse _____

_____ Code
Ville et province _____ postale _____

Signature _____

Cotisations (selon les régions)

Alberta: \$15.00; Colombie-Britannique: \$10.00; Ile-du-Prince-Edouard: \$10.00; Manitoba: \$20.00; Nouveau-Brunswick: (1) Saint-Jean \$15.00; (2) autres \$10.00; Nouvelle-Ecosse: \$15.00; Ontario: \$20.00; Québec: \$10.00; Saskatchewan: \$20.00; Terre-Neuve: \$10.00; Territoires du Nord-Ouest: \$10.00; Yukon: \$10.00; Pays étrangers: \$10.00.



Service correctionnel Canada

Le Service correctionnel du Canada publiera régulièrement des articles dans le Bulletin de la Société canadienne pour la prévention du crime. Il y sera question des diverses activités du Service. Les lecteurs désireux d'obtenir des renseignements supplémentaires sont priés de se mettre en rapport avec la Direction des communications, Le Service correctionnel du Canada, 460, rue O'Connor, Ottawa (Ont.) K1S 5H3, à l'attention de: M. J.W. Braithwaite, commissaire aux communications, tél.: 995-3031 (613).

PROGRAMME DE VISITES FAMILIALES

Les visites familiales intimes constituent la dernière initiative du SCC. À la mi-août, le Solliciteur général annonçait que cinq pénitenciers fédéraux, dont quatre à sécurité maximale et un à sécurité moyenne, avaient été choisis pour inaugurer ce programme. Le ministre prévoit que ce programme de visites familiales intimes pourra être mis en oeuvre dans un établissement ou plus d'ici la fin de l'année.

D'abord, le programme s'adressera exclusivement aux détenus qui ont peu ou pas de chances d'être admissibles à la libération conditionnelle ou à une absence temporaire; soit, en grande partie des détenus à perpétuité qui doivent attendre longtemps avant de devenir admissibles à la libération conditionnelle. Ce programme vise à aider les détenus à soigner leurs liens familiaux, y compris ceux qui vivent depuis longtemps en droit commun.

La durée des visites sera de deux jours qui se passeront dans des unités de deux chambres à coucher situées à l'intérieur de l'établissement. Les autorités du SCC estiment que ces unités ne nécessiteront pas de sécurité spéciale et d'ailleurs, les visiteurs n'auront pas accès aux autres secteurs de l'établissement, d'assurer un porte-parole du SCC. Des gardiens ne seront pas postés à l'entrée de ces unités et la sécurité normale sera assurée au sein de l'établissement ainsi qu'à son pourtour.

Le Solliciteur général a souligné que l'intimité était essentielle pour la "dignité des détenus qui rencontrent leur famille, parfois après plusieurs années de séparation." Bien qu'au début ce programme s'adresse aux établissements d'hommes, un représentant du SCC a laissé savoir que la Prison des femmes, un établissement à sécurité maximale, jouira aussi des mêmes privilèges.

Les visiteurs devront assumer les coûts de déplacement. Le Service reconnaît cependant qu'étant donné qu'il doit à l'occasion transférer des détenus à sécurité maximale dans divers coins du pays, il peut s'ensuivre des problèmes au niveau des dépenses de voyage des familles.

Chaque famille sera responsable de l'entretien ménager des unités qu'elle occupe. Des infractions aux règlements dont le refus de se soumettre à une fouille pourraient entraîner l'annulation des visites. Les détails opérationnels sont laissés à la discrétion des cinq régions du SCC où d'ailleurs l'on met actuellement la dernière main au programme.

Les premières installations réservées aux visites, probablement préfabriquées, seront érigées par le Service. Quelques appels d'offres pour des contrats de construction ont été envoyés à des entrepreneurs privés. Cependant, lorsque le programme sera mis en oeuvre dans d'autres établissements, ce sera probablement les détenus qui construiront les unités dans le cadre de leur programme de formation professionnelle.

Aux dires du Solliciteur général, ce programme présente d'énormes avantages pour les détenus en les motivant plus particulièrement envers les programmes. Mais avant tout, il permet de renouer des liens familiaux allégeant ainsi quelque peu le fardeau de l'épouse qui doit affronter seule la société. "Bien que ce ne soit pas elle qui a été condamnée" a dit le ministre, "c'est à elle que revient soudainement le terrible fardeau d'assurer la subsistance de sa famille." Le Service surveillera l'évolution du nouveau programme au fur et à mesure qu'il s'implante, et ce, avec l'aide d'un comité de consultation composé d'agences privées, du Comité interconfessionnel et la SCPC (Voir la liste d'établissements touchés).

ÉTABLISSEMENTS OU SERA MIS EN OEUVRE LE PROGRAMME DE VISITES FAMILIALES

Établissement	Cote de sécurité	Population carcérale	Capacité d'accueil
Dorchester (N.-B.)	Maximale	362	514
Archambault (Québec)	Maximale	315	461
Millhaven (Ontario)	Maximale	285	431
Kent (C.-B.)	Maximale	150	201
Stony Mountain (Man.)	Moyenne	410	499

À PROPOS DE LA FERMETURE DE LA PRISON DES FEMMES

Les discussions sur le relogement des détenues de la Prison des femmes auxquelles prennent part les régimes correctionnels fédéral et provinciaux ainsi que la Société Elizabeth Fry, ont mise en lumière les normes et programmes. Jusqu'à présent, on cherche au cours de ces discussions à s'assurer que les femmes ne sont pas désavantagées par un transfert dans un établissement provincial. Le régime fédéral compte actuellement environ 215 détenues condamnées à deux ans ou plus de détention. De celles-ci, 104 sont gardées à la prison de l'Ontario, d'autres vivent dans des résidences communautaires administrées par des organismes privés, ou dans des établissements provinciaux comme le prévoient les accords d'échange conclus avec le fédéral.

Dans une lettre qu'il adressait récemment à ses homologues des provinces, le Solliciteur général a affirmé que les discussions fédérales-provinciales portent essentiellement sur les délinquantes hébergées dans quatre provinces, soit le Québec, l'Ontario, l'Alberta et la Colombie-Britannique.

Le ministre a remarqué que la plupart des détenues du Québec sont déjà gardées dans des établissements du Québec, d'ordinaire à la Maison Tanguay, à Montréal. Les discussions actuelles portent maintenant des conditions d'hébergement des détenues sous juridiction fédérales à l'établissement Vanier (Ontario) et dans les nouveaux établissements proposés par les provinces, soit à Edmonton et à Vancouver.

Grâce aux nouveaux plans de construction des provinces, il serait possible d'y reloger toutes les détenues sous juridiction fédérale d'ici 1985. Dès qu'une entente sera intervenue au niveau des conditions de détention, le ministre se dit prêt à négocier immédiatement les transfèrements.

La participation du fédéral aux coûts de construction de cet établissement provincial dépend du nombre et du type de délinquantes relevant du fédéral qui seront hébergées dans ces établissements. Devant les hésitations des provinces, le Ministre soutient que la Prison des femmes ne peut être fermée qu'à la condition de pouvoir garder ailleurs toutes les détenues et ce, quelle que soit la durée de leur sentence ou leur classement sécuritaire.

Le fédéral encourage la Colombie-Britannique à réaménager sa Prison des femmes d'Oakalla à l'instar du Centre Purdy, situé près de Tacoma (Washington), qui reçoit des femmes dont les sentences varient entre 30 jours et la perpétuité. Ce nouvel établissement pourrait accueillir les détenues sous juridiction fédérale de la Colombie-Britannique et peut-être même des Prairies et de l'Est du Canada.

Le Ministre a demandé à l'Alberta, à l'Ontario et à la Colombie-Britannique de lui faire part de leurs intentions face aux dernières propositions, pour qu'il puisse préparer la fermeture progressive de la Prison des femmes prévue pour 1985.

LE TRIBUNAL APPROUVE LES FOUILLES À NU

Le tribunal vient d'autoriser un nouveau règlement qui habilite les gardiens d'établissements fédéraux à fouiller à nu les détenus, dans des conditions spéciales. Cet amendement apporté au règlement du Service des pénitenciers est en vigueur depuis le 20 juin dernier. En effet, le paragraphe 41(2) du règlement antérieur a été abrogé le 19 juin pour être remplacé par ce qui suit: 2) Sous réserve du paragraphe (3), un membre peut fouiller

- a) un visiteur lorsqu'il existe des motifs de croire que le visiteur est en possession de contrebande et si le visiteur refuse d'être fouillé, l'accès à l'institution lui est refusé ou il doit être escorté à l'extérieur;
- b) tout membre ou membres, lorsque le chef de l'institution a des motifs de croire qu'un membre ou que des membres est ou sont en possession de contrebande;

- c) un détenu ou des détenus, lorsqu'un membre considère une telle mesure raisonnable et nécessaire pour déceler la présence de contrebande ou pour assurer le bon ordre au sein d'une institution; et
- d) un véhicule se trouvant sur une propriété de l'institution, lorsqu'il existe des motifs de croire que cette fouille est nécessaire pour déceler la présence de contrebande ou pour assurer le bon ordre au sein d'une institution.

L'élément-clé de ce nouveau règlement sur les fouilles à nu est l'expression "pour assurer le bon ordre au sein de l'établissement", qui élargit le contrôle que peut exercer le Service sur le trafic des objets de contrebande. L'expression "motifs raisonnables" a été supprimée à la suite du cas *Gunn c. Yeomans et Caros* dont le juge A.A. Cattnach de la Cour fédérale du Canada a été saisi.

Le jugement Cattnach fait suite aux poursuites intentées par un détenu de l'établissement à sécurité moyenne Matsqui de la C.-B. Le détenu contestait ainsi les fouilles autorisées par le directeur de l'établissement en vertu de l'article 41 du RSP qu'on interprétait comme s'il permettait que de telles fouilles soient effectuées sur des détenus qui entraient dans l'établissement ou qui en sortaient, ou encore sur les visiteurs. Le juge Cattnach a statué qu'une telle mesure était, aux termes du RSP alors en vigueur, contraire au concept de "motifs raisonnables".

Le nouveau règlement qui, pour sa part donne une interprétation plus claire de son objet, autorise de telles fouilles pour assurer le bon ordre au sein de l'établissement. D'ailleurs, un représentant du SCC expliquait que "le nouveau règlement vient légaliser ce que le personnel fait depuis des années, en interprétant de façon raisonnable l'ancien règlement. Il n'existe donc plus de zones grises car les nouvelles règles sont maintenant claires et le Service peut les mettre en oeuvre en toute légalité."

Malgré ces changements qui viennent éclaircir ces règles établies, un détenu a quand même essayé, mais en vain, de faire renverser le nouvel article 41 du RSP. Un interrogatoire contradictoire devrait avoir lieu un peu plus tard au cours de l'année.

LES AGENTS DE CORRECTION FÉMININS

Les femmes viennent d'intégrer les rangs des gardiens de prison dans les établissements pour hommes et c'est pour de bon, d'annoncer le SCC dans sa publicité pour promouvoir le recrutement accéléré des femmes dans ce secteur.

Une brochure expliquant les raisons qui motivent l'intégration des femmes à temps plein dans les établissements pour hommes sera publiée le mois prochain à l'intention du personnel et du public. De plus, la division de la promotion de la femme, direction du personnel au SCC publiera dorénavant son bulletin régulier. De fait, les femmes viennent à peine de s'immiscer au sein du personnel de garde dans les établissements pour hommes que, selon le Service, la nouvelle politique en matière de dotation a

renversé la vapeur pour permettre aux femmes d'acquérir le même statut que les hommes à ces postes.

C'est à la division la promotion de la femme que revient la tâche d'assurer l'intégration du programme qui, selon le SCC, permettra d'abolir les barrières posées aux femmes dans ce bastion tout à fait masculin.

Les problèmes rencontrés se situent surtout au niveau des attitudes du personnel en place, de dire Corinne Peppley, directrice intérimaire de la division de la promotion de la femme. Selon elle, cette situation découle de l'image négative des capacités de la femme dans ce secteur d'emploi. "Le rôle des femmes dans la société a beaucoup changé, d'ajouter Mme Peppley. Elles n'ont d'abord avancé qu'à très petits pas sur le marché du travail, pour faire aujourd'hui de bien plus grands pas et avec d'autant plus de force".

Elle estime que l'effort actuel entrepris pour intégrer les femmes dans les postes de garde est nécessaire à l'avancement de la main d'oeuvre féminine dans ce secteur jadis réservé aux hommes. "Nous voulons assurer le personnel en place et les détenus que les femmes peuvent bien s'acquitter de leurs tâches et qu'elles le feront. Il ne suffit pas d'avoir des muscles pour se faire accepter."

Si la brochure et le bulletin ne donnent pas les résultats escomptés, la directrice de la promotion de la femme au SCC prendra alors les grands moyens pour obtenir l'appui de l'administration à cet égard. "Nous sommes ici pour y rester et nous y poursuivrons notre carrière, et comme gardienne de prison si cela nous chante "affirme-t-elle. Mme Peppley poursuit en précisant que la première génération d'agents de correction féminins (dans les établissements pour hommes) n'a pas été particulièrement bien reçue. Mais le temps a quelque peu adouci les réactions négatives envers les femmes qui patrouillaient les rangées. Le premier groupe d'agents de correction féminins a été affecté au Centre psychiatrique de la Saskatchewan (1979), un nouvel hôpital à sécurité maximale pour les détenus souffrant de troubles mentaux. Dans les quelques mois qui suivirent, certaines ont abandonné leurs fonctions, tandis que d'autres y prenaient pied. Le Service prévoit recruter davantage de femmes surtout dans les établissements à sécurité moyenne. Actuellement, il compte 69 agents de correction féminins à son emploi dont la majorité (46) se trouve à la Prison des femmes de Kingston (Ontario) qui est en l'occurrence un établissement à sécurité maximale, tandis que les 23 autres se trouvent dans des établissements pour hommes. En outre, depuis l'intégration des femmes, l'une d'elles a été promue directrice du pénitencier à sécurité moyenne pour hommes de Warkworth (Ontario). Des changements ont aussi été apportés au programme de formation du personnel de garde. En effet, trois jours ont été ajoutés au cours desquels les recrues féminines et masculines étudient les attitudes et les réactions que les femmes peuvent rencontrer de la part des détenus et de leurs collègues de travail. Des séances d'information sont aussi offertes pour les responsabilités de chacun et la façon de s'intégrer au personnel de l'établissement.

Après avoir évalué la réaction du personnel masculin et des détenus envers les femmes gardiens, Mme Peppley compte maintenant s'attaquer à d'autres catégories où les femmes ne sont pas encore bien représentées. Elle fait allusion à la faible représentation des femmes dans les postes administratifs du Service, comme le fait le rapport du gouvernement qui reconnaît que les femmes cadres ou gestionnaires sont rares et qu'elles représentent moins de 4 pour cent de la catégorie exécutive. Défenseur des chances égales de tous les groupes minoritaires du Service, Corinne Peppley entend bien voir à ce que les nouveaux agents de correction féminins aient vraiment la chance d'atteindre leur objectif, soit de devenir de bonnes gardiennes de prison.

RAPPORT DU GROUPE D'ÉTUDE SUR L'AUMÔNERIE

Le groupe chargé de l'étude de l'aumônerie dans les établissements correctionnels fédéraux s'est dissout ce mois-ci. Le rapport qu'il a présenté au Commissaire aux services correctionnels est actuellement soumis à l'étude des cadres du Service et des membres du Comité interconfessionnel. Après une année de consultations auprès des employés du SCC, des détenus, des représentants ecclésiastiques et de la collectivité, le groupe conclue que "cette étude a permis de sensibiliser davantage les Églises sur notre besoin d'avoir des aumôniers dûment formés". D'autre part, le Service a été instruit de la formation particulière et de l'appui de l'Église dont ont besoin les aumôniers qui entreprennent leur ministère dans le milieu correctionnel.

La principale recommandation du rapport porte notamment sur le statut des aumôniers, qui sont en quelque sorte "prêtés" par leur Église pour "un certain temps". De cette façon, les aumôniers peuvent maintenir cette relation significative avec leur évêché. Le groupe a en outre recommandé pour les aumôniers un mandat de six ans renouvelable après cinq ans, soit l'équivalent du séjour moyen d'un prêtre dans une paroisse. L'accent est aussi mis sur le rôle de l'aumônier — qui se définit comme n'étant "pas un simple fonctionnaire, mais comme un ministre de culte."

Somme toute, le rapport tente d'amalgamer les concepts de la théologie et de la gestion pour déterminer le rôle de l'aumônier qui, soit dit en passant, intervient de plus en plus au niveau des programmes des détenus. Aucune mesure ne devrait être prise tant que le Comité interconfessionnel et les autres organismes qui ont participé à la préparation du rapport n'auront pas étudié les recommandations pour se préparer à la réunion avec le Service qui se tiendra ce mois-ci.

(Pour plus de renseignements à cet égard, veuillez consulter les bulletins de la SCPC, de janvier et de mai 1980).

POLITIQUE NATIONALE SUR LE TRAVAIL BÉNÉVOLE DANS LES ÉTABLISSEMENTS

Les bénévoles oeuvrant dans les pénitenciers fédéraux ou travaillant pour des organismes communautaires compren-

dront dorénavant mieux leurs conditions de travail. En effet, le SCC vient d'élaborer une nouvelle politique nationale qui détermine le rôle et l'apport des bénévoles dans le régime correctionnel. À la lumière des enquêtes qui ont donné lieu à cette nouvelle politique, il apparaît que le Service avait une approche indécise et fragmentaire à l'endroit des bénévoles puisqu'il n'existait alors pas de politique nationale. Les frustrations et les tensions entre les citoyens-participants et le personnel rémunéré exercent, paraît-il, un effet nuisible sur les bénévoles, qui va même souvent à miner leurs bonnes intentions.

La nouvelle politique définit les services directs et indirects que rendent les bénévoles aux détenus, soit les cours de rattrapage, les activités sportives, les cours d'arts et d'artisanat, les événements sociaux, les visites de groupe et la surveillance en libération conditionnelle.

Les bénévoles collaborent aussi directement avec le Service en renseignant le public sur les programmes offerts dans les établissements, et en donnant leur avis sur les lois et les répercussions des politiques et des programmes. De plus, à titre de membres des Comités consultatifs de citoyens, ils servent à l'occasion de médiateurs dans la résolution de griefs de détenus.

Les questions et les griefs des bénévoles doivent être entendus ce mois-ci au cours d'une réunion avec le SCC où il sera question de la politique proposée.

RÉVISION DE LA POLITIQUE DE TRANSFÈREMENT DES DÉTENUS

Le Service correctionnel du Canada, étudie actuellement la politique nationale qui contrôle les déplacements des détenus sous juridiction fédérale dans les cinq régions.

Dans une étude récemment menée sur le contrôle des cellules dans les établissements fédéraux, l'on recommande de nouvelles méthodes de déclaration de cellules non occupées et la mise en oeuvre d'un système central de contrôle à l'administration centrale, à Ottawa. Ces recommandations ont donné lieu à des mutations à la direction de la Sécurité pour ainsi créer une nouvelle division, celle de la gestion de la population carcérale.

Diverses responsabilités viennent se greffer aux déplacements des détenus dans les régions, dont la déclaration des cellules disponibles, y compris les cellules de ségrégation et les unités spéciales de détention; les transfèrements d'urgence; un système de contrôle des détenus gardés dans les cellules d'isolement; et enfin, les rapports hebdomadaires sur la population carcérale.

Les changements importants qui se produisent au niveau de l'occupation des cellules indiquent aux cadres supérieurs où il faut fermer ou ouvrir des rangées dans les établissements, pour ainsi réaliser le plus d'économies possible.

Les systèmes actuels de rapport de cellules disponibles et de dénombrement de la population carcérale sont pour l'instant faits à la main. Cependant, un système informatisé devrait être installé à cet effet à l'administration centrale au cours de l'année.

RECEVEZ-VOUS PERSONNELLEMENT LA REVUE CANADIENNE DE CRIMINOLOGIE?

L'organe technique trimestriel de la Société canadienne pour la prévention du crime est une source pratique de données et de réflexions sur la justice pénale au Canada.

Abonnement annuel: \$30.00

Adressez votre chèque à la

Revue Canadienne de Criminologie

55, avenue Parkdale

Ottawa (Ontario) K1Y 1E5

Voici le contenu du numéro de juillet

Contents — Sommaire

- 273 Violence In, Violence Out: Child-Abuse and Self-Mutilation in Adolescent Offenders. *R.R. Ross*
- 288 Transition statutaire et délinquance. *Louison Pronovost et Marc LeBlanc*
- 298 Historical Perspectives on the Federal-Provincial Split in Jurisdiction in Corrections. *H.G. Needham*
- 307 Prevention Programs and Their Evaluation. *André Normandeau and Burkhard Hasenpusch*
- 320 Interpersonal Skill Training for Young Adult Prisoners. *Wendy J. Daigle-Zinn and D.A. Andrews*
- 328 Predicting Recidivism with Social History Information and a Comparison of Their Predictive Power with Psychometric Variables. *Paul Gendreau, Patrick G. Madden and Mary Leipziger*
- 337 The Forensic Psychiatrist — A Contemporary View. *Anthony M. Marcus*
- 343 Employer Stigmatization of Ex-Offenders and the Pardon under the *Criminal Records Act*. *R. Paul Davis*
- 354 Native Attitudes Toward the Police. *Douglas Skoog, Lance W. Roberts and Edward D. Boldt*
- 360 Book Reviews — Revue des livres:
Yochelson and Samenow: *The Criminal Personality: Volume 1: A Profile for Change*. **Justin Ciale 360**; Penitentiary Legal Services: *Law for Inmates*. **Bradford W. Morse 364**; Crellin, Laberge-Altmejd and Szabo: *Terrorism and Criminal Justice*. **R. Paul Nadin-Davis 365**; Milham, Bullock and Hosie: *Locking Up Children*. **W. Gordon West 367**; Geiser: *Hidden Victims: The Sexual Abuse of Children*. **W.L. Marshall 370**; Burtch and Ericson: *The Silent System: An Inquiry into Prisoners Who Suicide and Annotated Bibliography*. **James J. Curtin 372**; Bard and Sangrey: *The Crime Victim's Book*. **Otto Driedger 374**.
- 373 Books Received — Livres reçus.
- 378 Coming Events — Prochaines manifestations.



RAPPORT ANNUEL 1980

Société canadienne pour la prévention du crime

Anciennement: Société canadienne de criminologie

55 Parkdale, Ottawa, Ontario, Canada K1Y 1E5, (613) 728-1865

PROCÈS-VERBAL DE L'ASSEMBLÉE ANNUELLE

Procès-verbal de l'Assemblée générale annuelle des membres de la Société canadienne pour la prévention du crime — *Canadian Association for the Prevention of Crime* tenue au Ramada Inn, à Toronto (Ontario) le 6 juin 1980 à 9h30 du matin.

Sont présents: vingt membres de la Société, ce qui fait que le quorum est atteint.

Au fauteuil: **Frank Chafe**

Procès-verbal de la dernière assemblée

Il est proposé par M. Bissett, appuyé par le juge Dubiński, que le procès-verbal de la dernière Assemblée annuelle (17 juillet 1979) soit approuvé dans la forme présentée. Adopté.

Comité des candidatures

M. James MacLatchie, président du Comité des candidatures, étant empêché d'assister à l'Assemblée, c'est M. McGrath qui présente le rapport de son Comité. Le rapport est reproduit dans la suite du présent Rapport annuel.

Il est proposé par M. Braithwaite, appuyé par M. Foster, que le rapport du Comité des candidatures soit adopté. Adopté.

Rapport du Président

Le Président, M. Frank Chafe, se dit satisfait que les difficultés financières de la SCPC aient diminué et que le Trésorier ait signalé un excédent pour ce qui est des opérations de l'année.

Il estime qu'il est fort nécessaire que la Société aille à la base, qu'elle fasse participer à son action plus de gens qui occupent des postes moins supérieurs dans le domaine de la justice pénale et aussi plus de simples citoyens. À son avis, cela pourrait se faire le mieux par le truchement des sociétés provinciales. Au cours de l'année, la Société de criminologie de la Colombie-Britannique et celle de la Nouvelle-Écosse ont établi les relations formelles habituelles avec la SCPC. M. Chafe revoit plusieurs des points importants du programme d'activité de la SCPC. Ces détails figurent dans le Rapport du Directeur général.

M. Chafe demande si la SCPC devrait essayer de sonder et de coordonner l'opinion publique pour ce qui est de réduire la violence à la télévision. La question est renvoyée au Conseil d'administration.

Il est proposé par M. Chafe, appuyé par M. Anderson, que le Rapport du Président soit adopté. Adopté.

Rapport financier

Le Trésorier, M. Charles Ponée, étant absent, c'est M. McGrath qui présente le rapport financier vérifié. Il figure dans la suite du Rapport annuel.

Il est proposé par le juge Dubiński, appuyé par M. Bissett, que le rapport financier vérifié soit approuvé. Adopté.

M. Welbourn demande que, dans l'avenir, il y ait indication de la subvention de chaque province, et non pas seulement du total reçu de toutes les provinces.

M. Braithwaite demande que les sommes reçues par le Congrès d'Halifax du gouvernement fédéral soient ventilées selon les activités concernées.

Il est proposé par M. Foster, appuyé par M. MacIver, que la société Coopers and Lybrand soit nommée vérificateur de la Société pour le présent exercice. Adopté.

Autres travaux

M. Welbourn mentionne deux autres projets que la SCPC pourrait réaliser:

- Etude du recours fait à la détention préventive des inculpés et modifications, le cas échéant, à recommander.
- Etude des services assurés aux victimes de la criminalité.

Il est proposé par le juge Dubiński, appuyé par M. Schriml, que la SCPC exprime le regret que le gouvernement fédéral n'ait pas élaboré une politique nationale de la justice pénale ou de la correction, et que nous rédigeons une communication, destinée au Ministre de la Justice et au Solliciteur général, exprimant ce regret, demandant que s'exerce le plus tôt possible une action efficace et offrant notre aide à cet égard. Adopté.

La déclaration faite par le juge Lamer au Congrès de Calgary et portant que le Canada est dénué d'une philosophie claire de la justice pénale est signalée à l'attention.

W. T. McGrath

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Conseil d'administration

Le Conseil a siégé quatre fois au cours de l'année, soit une fois à Halifax, deux à Ottawa et une à Winnipeg. Notre Président, M. Chafe, était au fauteuil.

Comité exécutif

Le Comité n'a pas siégé au cours de l'année.

Comité des candidatures

M. James MacLatchie a présidé le Comité. Son rapport fait partie du *Rapport annuel*.

Comité des finances

Le Comité des finances, présidé par notre Trésorier, M. Charles Ponée, est heureux de signaler que les opérations de l'année se soldent par un important excédent, lequel va beaucoup aider à réduire notre emprunt à la banque. Le rapport financier complet figure dans le *Rapport annuel*.

Comité des adhésions

M. Archie Hurge a continué de présider le Comité. Il s'est mené une campagne de recrutement limitée auprès des

organismes au cours de l'année. Une campagne individuelle de recrutement, dans laquelle il est demandé à chaque membre actuel de trouver une recrue additionnelle, est en cours. Au 31 mai 1980, la Société comptait comme membres 22 organismes et 1,561 personnes.

Personnel

Le contrat avec la Société en vertu duquel Mme Hilda Davy assurait la permanence de la Revue s'est terminé au cours de l'année. M. Jubinville a assumé la responsabilité de la Revue.

Congrès

Le Congrès de 1979 sur la prévention du crime s'est tenu à Halifax du 15 au 19 juillet. Il a été une réussite. Il a suscité un fort intérêt chez les congressistes. Un total de 408 personnes y ont assisté. Malgré un certain nombre de difficultés, le déficit n'a été que de \$637 et a été comblé grâce à une généreuse subvention du Centre de consultation du Ministère du Solliciteur général. C'est M. Hector Porter qui a présidé le Congrès.

Notre prochain Congrès aura lieu à Winnipeg les 12-17 juillet 1981. M. Sidney Spivak le présidera; le juge Ian Dubiński préside le Comité d'organisation. Thème: prévention du crime.

Le Congrès de 1983 se déroulera à Québec et celui de 1985, à Vancouver.

Comité de la législation

Il y a quelques mois, les gouvernements fédéral et provinciaux ont conjointement annoncé qu'ils entreprenaient une revue "fondamentale" du Code criminel. Cela signifie un examen de la philosophie et des principes du Code aussi bien que de ses détails. La Commission de réforme du droit est chargée de tenir de vastes consultations et de mener la révision jusqu'à l'étape d'un projet de loi. Notre Comité de la législation, présidé par M^e Frederick Sussmann, est à rédiger un mémoire destiné à la Commission et fondé sur notre document précédent intitulé *Nouveau droit criminel pour le Canada*, mais comportant un certain nombre de questions qui ne figuraient pas dans le rapport primitif.

Le nouveau rapport sera adressé à tous les membres de la Société afin de recueillir leurs observations. Il sera rédigé à neuf à la lumière de leurs commentaires et soumis ensuite à l'approbation définitive du Conseil d'administration.

Normes et agrément

A la dernière Assemblée annuelle tenue à Halifax le 17 juillet 1979, une proposition portant d'établir des normes et un processus d'agrément canadiens pour la correction des adultes a été approuvée. Un comité a été chargé d'élaborer un plan détaillé, comité présidé par M. Frank Miller. Le comité a établi un plan que le Conseil a approuvé le 8 novembre 1979. Le plan a paru dans le numéro de novembre 1979 du *Bulletin* de la SCPC.

Il s'est tenu ensuite des discussions avec le Service correctionnel du Canada et celui de chaque province et avec la Commission nationale des libérations conditionnelles et ses homologues de la Colombie-Britannique, de l'Ontario et du Québec. Il s'en est tenu également avec l'Alliance des sociétés canadiennes d'assistance post-pénale. Malgré les réserves formulées dans certains milieux, tous les intéressés sont convenus de participer au plan établi par la SCPC.

Une demande d'appui financier a ensuite été adressée à la Fondation canadienne Donner. Nous attendons encore la décision de la Fondation, mais elle ne viendra pas avant octobre. Le projet est prêt à commencer à se réaliser s'il y a moyen de trouver des fonds.

La probation des adultes au Canada — 1980

Les agents de probation, les membres de la magistrature et d'autres personnes ne cessent depuis plusieurs mois d'exprimer des inquiétudes touchant la façon dont la probation des adultes fonctionne au Canada. La SCPC a chargé un comité présidé par le professeur Ken Hatt de cerner les problèmes, s'il en est, et de proposer des solutions. Un questionnaire a fait l'objet d'une large diffusion auprès de différents éléments; il se recueille des rapports et des études sur la question; il s'entreprind une recherche bibliographique.

Responsabilité fédérale-provinciale

Les gouvernements fédéral et provinciaux entreprennent conjointement un examen du "double emploi et du chevauchement" qui existent dans leurs responsabilités relatives à la justice pénale. La SCPC a chargé un comité présidé par M^e Bernard Alexandor d'établir un exposé de vues de la Société sur quelques aspects, axés sur la correction des adultes, de la question. Le document sera aussi communiqué à tous les membres de la SCPC sous forme de projet pour avis.

Surveillance obligatoire

Le Ministère du Solliciteur général a amorcé une étude portant sur la surveillance obligatoire. Il s'agit de voir si celle-ci doit être conservée, supprimée ou, si elle est conservée, modifiée d'une certaine façon. Un comité comprenant le juge Beaulne, l'inspecteur Cowley et M. Chitty a entrepris de rédiger un projet de mémoire de la SCPC sur la question.

Relations avec le Service correctionnel du Canada

C'est en mars 1979 que la SCPC a noué de nouvelles relations consultatives avec le SCC. La SCPC est censée se tenir informée des décisions ou des plans du SCC, identifier les initiatives susceptibles de bénéficier de l'apport du secteur bénévole et essayer de voir à assurer cet apport.

Un élément essentiel du mécanisme consiste dans une voie de communication permettant de garder le secteur bénévole informé des initiatives pertinentes. A cette fin, le Service correctionnel du Canada, le Secrétariat du Ministère du

Solliciteur général et le Ministère de la Justice ont chacun retenu quatre pages (deux en français et deux en anglais) du *Bulletin* de la SCPC pour y rendre compte régulièrement de leurs activités. La Commission nationale des libérations conditionnelles a été invitée à faire de même. Ainsi en est-il de six organismes bénévoles nationaux qui constituent l'Alliance des sociétés canadiennes d'assistance post-pénale.

Des voies de communication plus directes s'utilisent quand l'occasion le permet.

La SCPC a chargé un Comité de consultation de faire fonction de lien avec le SCC aux fins des nouvelles relations établies avec ce dernier.

Il est encore trop tôt pour déterminer pleinement et exactement le degré d'efficacité de ces nouvelles relations. Un problème tient à l'envergure de l'affaire. Il se passe beaucoup de choses au sein du SCC et la SCPC a fort à faire pour répondre à la demande. Il est projeté de discuter toute la question à l'Assemblée annuelle de 1980 de la SCPC.

Une façon dont s'expriment les nouvelles relations consiste dans l'action des comités d'étude mixtes du SCC et du secteur bénévole qui examinent des questions spécifiques. Les comités chargés des questions suivantes fonctionnent actuellement:

Comité de coordination nationale. Ce comité surveille l'application des dispositions nouvelles de financement des organismes d'assistance post-pénale établies au sein du SCC. Des homologues régionaux sont mis en place. M. McGrath préside le comité; les représentants du secteur bénévole viennent de l'Alliance des sociétés canadiennes d'assistance post-pénale.

Comité national de la participation des bénévoles. Le comité aura la responsabilité d'établir un projet de politique régissant l'utilisation par le SCC de bénévoles. Des homologues régionaux seront établis.

Comité de planification stratégique. Le comité est chargé de regarder dix à vingt ans en avant et de prédire les circonstances qui influenceront alors sur les services du SCC. M. McGrath fait partie du comité.

Relations entre le SCC et la magistrature. Un essai relatif à la façon d'établir une communication à double sens entre la magistrature, le SCC et les systèmes provinciaux de correction des adultes est en cours au Manitoba. Les enseignements qui en découleront seront mis à profit dans tout le pays.

Visites familiales privées. De cette étude se dégagera une politique relative aux visites conjugales et familiales connexes. M. Jubinville représente la SCPC au sein du Groupe de consultation établi en rapport avec cette initiative.

Congrès des Nations Unies

Le 6e Congrès des Nations Unies pour la prévention du crime et le traitement des délinquants aura lieu du 25 août au

5 septembre 1980 à Caracas (Venezuela). La SCPC a servi d'intermédiaire auprès des sociétés provinciales pour leur demander, au nom du Ministère du Solliciteur général, d'organiser des colloques locaux destinés à fournir au gouvernement fédéral des idées à incorporer dans les vues du Canada sur les diverses questions à l'ordre du jour du Congrès.

Six associations nationales, dont la SCPC, ont été invitées à suggérer le nom de trois membres éventuels de la délégation canadienne officielle du secteur bénévole. Parmi les dix-huit personnes dont le nom a été suggéré, trois ont été choisies pour se joindre à la délégation. Trois autres se rendent à Caracas à titre d'invitées du gouvernement canadien et elles sont libres de participer aux discussions du groupe canadien. Mme Gillian Sandeman, soit une des personnes désignées par la SCPC, a été choisie à titre d'invitée.

Rôle du secteur bénévole

Le rôle du secteur bénévole dans la justice pénale devient de plus en plus la grande question de l'heure. On s'y intéresse beaucoup partout et plusieurs événements rendent la question urgente. La Commission de réforme du droit du Canada a récemment publié de rapport d'une étude sur la *Participation du public au processus administratif*, rapport qui jette un vaste regard sur les questions au lieu de se confiner à la justice pénale. Les Organisations nationales volontaires continuent d'exercer des pressions pour obtenir une réforme de l'impôt sur le revenu. Les Associations nationales intéressées à la justice criminelle ont parrainé des séminaires de deux jours sur la question; les résultats de ces séminaires vont faire l'objet de discussions directes avec le Ministère de la Justice et celui du Solliciteur général.

Le Service correctionnel du Canada entreprend une étude qui va conduire à une politique relative au bénévolat dans ses activités. L'étude sera menée par un comité mixte du SCC et du secteur bénévole et des comités semblables seront établis à l'échelon régional.

Le rapport du Groupe Sauvé ne peut plus servir comme base de l'action à exercer. De toutes façons, il porte sur des généralités. Ce qu'il faut, ce sont des recommandations concrètes d'un caractère pratique. A ce propos, le Directeur général de la SCPC a publié un *Document de travail sur le rôle du secteur bénévole dans la correction des adultes*. Il s'agit d'un document d'ordre personnel qui n'engage pas la SCPC à souscrire à une politique particulière. Divers éléments l'ont discuté. Son mérite n'est pas tant qu'il formule des recommandations, mais qu'il en formule dans des termes spécifiques. Les vues divergentes sont les bienvenues, mais elles doivent se formuler dans des termes également spécifiques.

Revue canadienne de criminologie

Le Pr Adrian Marriage a résigné ses fonctions de Rédacteur de la *Revue* au cours de l'année. Le Comité de rédaction a recommandé au Conseil de nommer le Pr Marc LeBlanc

pour le remplacer. M. LeBlanc projette de procéder à une réorganisation qui répartira ses responsabilités de façon plus étendue entre les membres du Comité.

Le prix de l'abonnement annuel à la *Revue* a été augmenté de \$12.50 à \$30. Il est trop pour savoir quel effet le prix supérieur aura sur le nombre d'abonnements, mais les indications sont favorables jusqu'ici. L'effet financier se voit déjà: la *Revue*, en déficit de \$20,000 l'an dernier, fera au moins ses frais cette année.

Il est projeté d'apporter un certain nombre de changements à la *Revue*. Certains vont se voir dans le numéro de juillet et d'autres, plus tard.

Bulletin de la SCPC

Notre *Bulletin* a paru cinq fois comme d'habitude au cours de l'année. Il a progressé du point de vue de la forme et du fond et il est maintenant le principal moyen de contact de la SCPC avec nos membres. Un fait important consiste dans l'insertion de textes rédigés par le Service correctionnel du Canada, le Secrétariat du Ministère du Solliciteur général et le Ministère de la Justice, textes qui rendent compte de leurs activités. La Commission nationale des libérations conditionnelles et les six grands organismes nationaux qui forment l'Alliance des sociétés canadiennes d'assistance post-pénale ont été invités à publier des textes dans le *Bulletin*.

Répertoire des services de justice

La SCPC publie depuis quelques années un répertoire des services de correction. L'insertion d'autres genres de données l'ont fort augmenté. Le Répertoire est maintenant informatisé, ce qui permettra d'y apporter plus facilement des modifications.

Relations avec d'autres organismes nationaux

La SCPC a continué d'assurer un service de secrétariat aux *Associations nationales intéressées à la justice criminelle* (ANIJC), soit le moyen de communication établi pour servir quelque dix-huit associations nationales qui s'occupent en tout ou en partie de justice pénale. Au cours de l'année, le ANIJC ont parrainé deux séminaires nationaux sur le rôle du secteur bénévole dans la justice pénale. Deux autres séminaires doivent se tenir sur des questions différentes. Sur la fin de juin, il y aura, avec la Commission de réforme du droit, une rencontre qui discutera comment le secteur bénévole peut le mieux participer à la prochaine révision "fondamentale" du Code criminel. Le projet d'établissement de normes de procédure pour les cours juvéniles s'achèvera pour novembre 1980.

La SCPC a assuré des services de secrétariat à l'*Alliance des sociétés canadiennes d'assistance post-pénale* qui est la voie de communication établie pour servir les six organismes nationaux d'assistance post-pénale: Association des services de réhabilitation sociale, Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry, Société John How-

ard du Canada, Association nationale des *Freindship Centres*, Armée du Salut et Société St-Léonard du Canada.

La SCPC est aussi demeurée en liaison avec les Organisations nationales volontaires, groupement qui sert les organismes bénévoles de tous les domaines, y compris la justice pénale. Le gros des activités ont consisté surtout à exercer des pressions afin de faire modifier la loi de l'impôt sur le revenu de façon à susciter une augmentation des dons de charité.

Relations avec les sociétés provinciales

La Société de criminologie de la Nouvelle-Écosse a noué des relations formelles avec la SCPC au cours de l'année. Il existe trois éléments dans les relations formelles de la SCPC avec les groupements provinciaux ou locaux qui ont contracté: il doit y avoir accord mutuel dans le cas des activités qui influent sur l'autre partie; la société provinciale fournit les représentants de la province au Comité des candidatures de la SCPC (elle décide ainsi effectivement qui représente la province au Conseil de la SCPC); il y a adhésion commune aux deux sociétés.

La Société de criminologie de la Colombie-Britannique a aussi noué des relations formelles avec la SCPC au cours de l'année. Elle a souscrit aux deux premiers éléments, mais s'est prononcée contre l'adhésion commune.

Les sociétés provinciales ou locales suivantes ont accepté la présence des trois éléments, y compris l'adhésion commune, dans leurs relations avec la SCPC:

Société de criminologie de la Nouvelle-Écosse
Section de Saint-Jean (N.B.), Société de criminologie
Société de criminologie d'Ontario
Société de criminologie du Manitoba
Société de criminologie de la Saskatchewan
Société de criminologie de l'Alberta

Les sociétés suivantes ont accepté les deux premiers éléments, mais non le troisième:

Société de criminologie du Québec
Société de criminologie de la Colombie-Britannique

La SCPC s'en remet beaucoup à ses relations avec ces sociétés provinciales et locale et voudraient bien voir renforcer ces relations.

W. T. McGrath

ÉTATS FINANCIERS POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 MARS 1980

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS COMPTABLES AUX MEMBRES

Nous avons examiné le bilan de la Société canadienne pour la prévention du crime — Canadian Association for the Prevention of Crime au 31 mars 1980 et les états relatifs aux activités financières de l'année terminée à cette date. Notre examen s'est fait selon les principes de vérification comptable

généralement reçus et a compris, par conséquent, les tests et autres procédures que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances. Nous nous en sommes remis au rapport des vérificateurs qui ont examiné l'état des activités financières du Congrès canadien de la prévention du crime.

Comme beaucoup d'organismes de bienfaisance, le Congrès déclare des recettes provenant d'inscriptions, lesquelles ne peuvent pas se vérifier complètement à l'aide de procédures de vérification. Par conséquent, la vérification des recettes provenant de cette source s'est limitée à un test des recettes enregistrées au regard des dépôts à la banque.

A notre avis, à l'exception des redressements de recettes qui auraient peut-être été nécessaires s'il avait été possible de vérifier complètement les recettes, ces états financiers reflètent fidèlement la situation financière de la Société au 31 mars 1980 et les résultats de ses activités financières pour l'année terminée à cette date conformément aux principes comptables généralement reçus pour les organismes de bienfaisance, lesquels ont été appliqués sur une base compatible avec celle de l'année précédente.

Ottawa, Canada
le 9 mai 1979

Coopers & Lybrand
COMPTABLES AGRÉÉS

BILAN AU 31 MARS 1980

	1980 \$	1979 \$
Actif		
DISPONIBILITÉS		
Comptes à recevoir	9,218	10,320
Frais payés d'avance	2,700	4,856
	<u>11,918</u>	<u>15,176</u>
IMMOBILISATIONS		
Mobilier et équipement au prix coûtant	6,454	6,454
Amortissement accumulé	3,896	3,090
Améliorations aux locaux prix coûtant moins amortissement	1,396	1,820
	<u>3,954</u>	<u>5,184</u>
	15,872	20,360
FONDS GARDÉS EN FIDUCIE — contrepartie	10,254	15,174
	<u>26,126</u>	<u>35,534</u>
Passif et Déficit		
EXIGIBILITÉS		
Prêts et avances bancaires	49,672	74,340
Comptes à payer et passif couru	4,719	11,828
Prestations de retraite payables	—	7,008
	54,391	93,176
EXIGIBILITÉS POUR LES PRESTATIONS DE RETRAITE	31,874	27,449
Passif total	<u>86,265</u>	<u>120,625</u>
DÉFICIT		
Fonds généraux	69,591	99,463
Fonds d'activités spéciales	802	802
	<u>70,393</u>	<u>100,265</u>
	15,872	20,360
FONDS GARDÉS EN FIDUCIE — contrepartie	10,254	15,174
	<u>26,126</u>	<u>35,534</u>

ÉTAT DES ACTIVITÉS FINANCIÈRES POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 MARS 1980

	1980 \$	1979 \$
FONDS GÉNÉRAUX		
SOUTIEN PUBLIC		
Cotisations	10,200	12,685
Dons	10,333	9,210
	<u>20,533</u>	<u>21,895</u>
SUBVENTIONS GOUVERNEMENTALES		
Fédérales	125,000	100,920
Provinciales	33,908	35,122
	<u>158,908</u>	<u>136,042</u>
AUTRES RECETTES		
Vente de la Revue	34,962	21,025
Vente d'autres publications	3,537	2,573
Autres	5,000	4,090
	<u>43,499</u>	<u>27,688</u>
	<u>222,940</u>	<u>185,625</u>
DÉPENSES		
Frais bancaires et intérêts	6,199	4,852
Conférences et réunions	1,047	1,633
Frais de consultation	—	5,620
Divers	2,471	1,359
Bureau	8,158	10,677
Impressions	33,367	29,563
Loyer	9,985	12,226
Prestations de retraite	4,425	4,600
Salaires et avantages	117,500	134,013
Téléphone	2,134	3,692
Traduction	2,699	7,939
Déplacements	3,853	3,359
Amortissement	1,230	1,230
	<u>193,068</u>	<u>220,763</u>
RECETTES (DÉPENSES) NETTES		
DE L'ANNÉE	29,872	(35,138)
DÉFICIT — DÉBUT DE L'ANNÉE	99,463	64,325
DÉFICIT — FIN DE L'ANNÉE	69,591	99,463

ÉTATS DES ACTIVITÉS FINANCIÈRES POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 MARS 1980

FONDS DES ACTIVITÉS SPÉCIALES

	1980		1979	
	Congrès canadien sur la prévention du crime \$	Projet Eté '79 \$	Total \$	Total \$
SOUTIEN PUBLIC				
Inscriptions	35,601	—	35,601	—
Dons	—	—	—	4,120
	<u>35,601</u>	<u>—</u>	<u>35,601</u>	<u>4,120</u>
SUBVENTIONS GOUVERNEMENTALES				
Fédéral	4,171	4,800	8,971	4,636
Provincial	4,000	—	4,000	—
	<u>8,171</u>	<u>4,800</u>	<u>12,971</u>	<u>4,636</u>
	<u>43,772</u>	<u>4,800</u>	<u>48,572</u>	<u>8,756</u>

DEPENSES				
Logement	12,327	—	12,327	—
Activités spéciales	1,963	—	1,963	—
Honoraires	1,375	—	1,375	—
Divers	1,093	—	1,093	288
Bureau	978	—	978	—
Impressions	5,385	—	5,385	—
Remises des inscriptions ..	3,855	—	3,855	—
Salaires et avantages	1,200	4,800	6,000	4,475
Téléphone	342	—	342	51
Traduction	7,394	—	7,394	—
Déplacements	7,860	—	7,860	564
	<u>43,772</u>	<u>4,800</u>	<u>48,572</u>	<u>5,378</u>
RECETTES NETTES				
DE L'ANNÉE	—	—	—	3,378
DEFICIT — DÉBUT DE L'ANNÉE			<u>802</u>	<u>4,180</u>
DEFICIT — FIN DE L'ANNÉE			<u>802</u>	<u>802</u>

NOTES CONCERNANT LES ÉTATS FINANCIERS POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 MARS 1980

1. RÈGLES COMPTABLES

Immobilisation et amortissement —

Les immobilisations figurent à leur coût l'année d'acquisition et sont amorties sur une base linéaire sur 8 ans quant au mobilier et à l'équipement et sur 7 ans quant aux améliorations aux locaux.

Recettes provenant des adhésions —

Les recettes provenant des adhésions figurent sur une base de gestion et sont nettes des cotisations perçues pour le compte des sociétés provinciales affiliées.

2. Chiffres comparatifs

Certains chiffres comparatifs ont été reclassés en fonction de la présentation des états de l'année courante.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

1980 — 1981

Note: La date qui suit le nom de chacune de ces personnes indique l'année d'expiration du mandat de ces dernières.

TERRE-NEUVE

Magistrate Jeremiah G. Horan, Provincial Magistrate, Magistrate's Office, Holyrood, A0A 2R0 (1983)

Bryan Purcell, President, Newfoundland Criminology and Corrections Association, 160 Craigmillar Avenue, St. John's A1E 2A3 (1983)

ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD

Ms. Roberta Munn, Probation Officer, Department of Justice, P.O. Box 2290, Charlottetown C1A 1L3 (1983)

J. Philip Arbing, Director, Probation Services, Department of Justice and Attorney General, P.O. Box 2000, Charlottetown C1A 7N8 (1981)

NOUVELLE-ÉCOSSE

Mark Gardiner, Chief of Police, Glace Bay (1982)

Ms. Kit Waters, Coordinator, Research and Planning, Correctional Services, P.O. Box 3441 South, Halifax B3J 3J1 (1982)

William D. Greatorex, R.S.W., Director of Special Protection Services, Department of Social Services, P.O. Box 696, Halifax, B3J 2T7 (1981)

NOUVEAU-BRUNSWICK

Staff Sergeant Herbert Morris (Retired), 90 Millidge Avenue, Saint John, E2K 2L9 (1983)

William Keyes, Assistant Director, Institutions, Correctional Services Division, Department of Justice, P.O. Box 6000, Fredericton, E3B 5H1 (1982)

Eric L. Teed, Barrister, P.O. Box 6639, Station A, Harbour Building, Saint John, E2L 4S1 (1981)

QUÉBEC

M. le juge Jean-Louis Dutil, Palais de Justice de Québec, 39, rue St-Louis, Suite 308, Québec, G5R 2V3 (1983)

Renault Tremblay, Directeur général, Association des Services de Réhabilitation Sociale, 4217, d'Iberville, Montréal, H2H 2L5 (1983)

Jean Béique, Vice-président (Québec), Canadian Acceptance Corporation Ltée, 5450, Côte des Neiges, Montréal, H3T 1Y6 (1982)

André Chandonnet, Directeur général, Service de Réadaptation Sociale, 1279 ouest, boulevard Charest, Québec, G1N 4K7 (1982)

André Fillion, animateur psycho-social, L'Habitacle des Laurentides Inc., 475, rue St-Georges, St-Jérôme, J7Z 5B2 (1982)

Claude Labelle, Directeur, Service de coordination des personnes désignées par le Ministère, Ministère de la Justice, 1200, route de l'Eglise, Ste-Foy, G1V 4M1 (1982)

Roger Labelle, Vice-président, Commission nationale des libérations conditionnelles, 340 ouest avenue Laurier, Ottawa, K1A 0R1 (1982)

André Thiffault, Vice-président, Commission québécoise des libérations conditionnelles, Pièce 8.121, 1 est, rue Notre-Dame, Montréal, H2Y 1B6 (1982)

Cécile Toutant, chef d'unité et du département de criminologie, Institut Philippe Pinel, 520, rue des Chênes, Beloeil, J3G 2H8 (1982)

Dominique Desforges, Directeur général, L'Habitacle des Laurentides Inc., 475 rue St-Georges, St-Jérôme, J7Z 5B2 (1981)

Jean Paul Gilbert, Commissaire, Commission nationale des libérations conditionnelles, 505 est, rue Sherbrooke, Montréal, H2L 4N3 (1981)

Michel Gilbert, Directeur adjoint, Institut Archambault, C.P. 1210, Ste Anne des Plaines, J0N 1H0 (1981)

Samir Rizkalla, Directeur, Département de Technique Auxiliaire de la Justice, CEGEP de Maisonneuve, 3800 est, rue Sherbrooke, Montréal, H1X 2A2 (1981)

ONTARIO

M. le juge Jean-Pierre Beaulne, Cour provinciale (Division criminelle), 1, rue Nicholas, Ottawa, K1N 7B7 (1983)

Charles S. Ponée, Program Consultant, Alcoholism & Drug Addiction Research Foundation, 287 MacLaren Street, Ottawa, K2P 0L9 (1983)

Major Fred Brightwell, The Salvation Army, 291 Yonge Street, Toronto, M5B 1R3 (1982)

Paul Caouette, Executive Secretary, Solicitor General Component, Public Service Alliance of Canada, 233 Gilmour Street, Ottawa, K2P 0P2 (1982)

William Chitty, Ontario Board of Parole, 13 Windsor Street, Gananoque, K7G 2C9 (1982)

Inspector David Cowley, Royal Canadian Mounted Police, 1200 Alta Vista Drive, Ottawa, K1A 0R2 (1982)

Gordon MacFarlane, Executive Director, John Howard Society of Ontario, 980 Yonge Street, Suite 407, Toronto, M4W 2J6 (1982)

Gillian Sandeman, Executive Director, Elizabeth Fry Society of Toronto, 215 Wellesley Street East, Toronto, M4X 1G1 (1982)

O. Rex Welbourn, Policy Development Officer, Provincial Secretariat for Justice, Whitney Block, #1355, Queen's Park, Toronto, M7A 1A2 (1982)

A. B. Whitelaw, Q.C., 100 Adelaide Street West, Suite 1601, Toronto, M5H 1S3 (1982)

John Braithwaite, Deputy Commissioner, Communications, Correctional Service of Canada, 340 Laurier Avenue West, Ottawa, K1A 0P9 (1981)

W. Frank Chafe, Commissioner — Workers, Canada Employment and Immigration Commission, 1495 Fisher Avenue, Unit 231, Ottawa, K2C 3M9 (1981)

Mrs. Margaret McKee, R.R. 6, Kingston, K7L 4V3 (1981)

Dickson E. Taylor, Director of Adult Probation and Parole Services, 2001 Eglinton Avenue East, Scarborough, M1L 4P1 (1981)

MANITOBA

Judge Ian V. Dubienksi, Provincial Judges Criminal Court, 323 Law Courts Building, Kennedy and Broadway, Winnipeg, R3C 0V8 (1982)

Donald Gibson, Treasurer, Manitoba Society of Criminology, Director of Seven Oakes, Box 116, Matlock, R0C 2B0 (1982)

A. J. MacIver, President, Manitoba Society of Criminology, c/o Houston & MacIver, 363 Broadway Avenue, #1522-H, Winnipeg, R3C 3N9 (1982)

SASKATCHEWAN

Lloyd Cameron, Co-ordinator of Native Programmes, CSC Prairie Region, Box 9223, Saskatoon, S7K 3X5 (1983)

John Bissett, National Parole Board, Regional Office, 5th Floor, 220-22nd Street East, Saskatoon, S7K 0E8 (1982)

Melanie Lutt, Department of Sociology, University of Saskatchewan, Saskatoon, S7N 0W0 (1982)

Ron Schriml, Human Justice Service Program, c/o Community Centre, 101-15th Street West, Prince Albert, S6V 3P7 (1982)

ALBERTA

Brian Pollick, President, Alberta Criminology and Correction Association, 1104-9th Street S.W., Calgary, T2R 1C3 (1983)

Grant P. Spiro, District Director, Correctional Service of Canada (Parole), 305 Second Street S.W., Room 100, Calgary, T2P 1N7 (1983)

Keith Wright, Regional Representative, Correctional Service of Canada (Parole), 2nd Floor, 9530-101 Avenue, Edmonton, T5H 0B3 (1983)

Staff Inspector Phil Crosby-Jones, Staff Development Division, Calgary City Police, 316-7th Avenue S.W., Calgary, T2G 0J2 (1981)

Doug Heckbert, Native Counselling Services of Alberta, 59 Crane Road, Sherwood Park, T8A 0J1 (1981)

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Andy Anderson, Executive Director, Allied Indian and Metis Society, 2716 Clarke Drive, Vancouver, V5N 3H6 (1982)

Betty-Lou Edwards, Regional Manager of Case Supervision, National Parole Board, 4664 Lougheed Highway, Room 230, Burnaby, V5C 5R7 (1982)

James B. Graham, Regional Director of Corrections, B.C. Corrections Branch, Northern Regional Office, 444 Victoria Street, 3rd Floor, Prince George, V2L 2J7 (1982)

William F. Foster, Director, Inspection and Standards, Ministry of the Attorney-General, Corrections Branch, Parliament Buildings, Victoria, V8V 1X4 (1981)

Georges Goyer, Barrister and Solicitor, 510 West Hastings Street, Vancouver, V6B 1L9 (1981)

Simon N. Verdun-Jones, Department of Criminology, Simon Fraser University, Burnaby, V5A 1S6 (1981)

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

A. J. Frank, Chief of Corrections, P.O. Box 1169, Yellowknife, X1A 2L9 (1983)

Brian G. McVicar, Superintendent, South MacKenzie Correctional Centre, P.O. Box 1660, Hay River, X0E 0R0 (1983)

TERRITOIRE DU YUKON

Sgt. D. W. Levy, R.C.M.P., 4100-4th Avenue, Whitehorse, Y1A 1H5 (1983)

Michael K. Zapf, Chief Probation Officer, Corrections Branch, Department of Justice, P.O. Box 2703, Whitehorse, Y1A 2C6 (1983)

PRÉSIDENT DU COMITÉ DES CANDIDATURES 1980-1981

M. le juge Jean-Pierre Beaulne
Cour provinciale (Division Criminelle)
1, rue Nicholas
Ottawa, Ontario
K1N 7B7